No. 32

AGOSTO
SETIEMBRE
1976

PROCESO

REVISTA DE LA AMAZONIA

IQUITOS ¿LA CIUDAD GULLIVER DEL AÑO 2,000?

FRIAS – BEJAR – GUERRA

¡DECLARAN TRES "SUBVERSIVOS"!

EXCLUSIVO: LA ULTIMA ENTREVISTA

PAPILLON MATO A PAPILLON

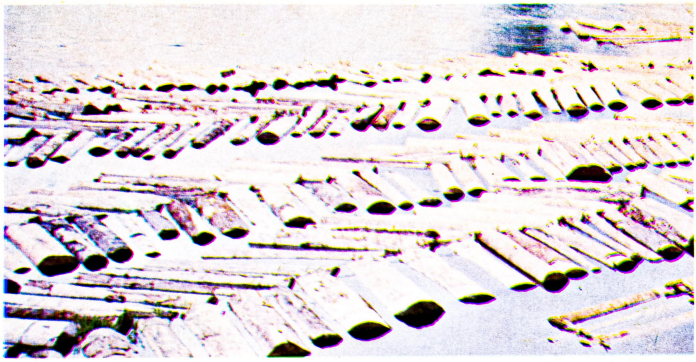
SASA: UN PIRATA DEL AIRE

"MANGUARE" EN SALSA VERDE

INFORME INDUSTRIAL SOBRE EL TRIPLAY

PRECIO S/. 50.00

Carlos Valdez V.
ASERRADERO "HAMBURGO"



COMPRA Y VENTA DE MADERAS DE LA REGION
SERVICIO DE ASERRIO PERMANENTE

Malecón Coronel Portillo 24 –
ORELLANA, RIO UCAYALI

incopsa

Ingenieros Constructores y Proyectistas S.A.

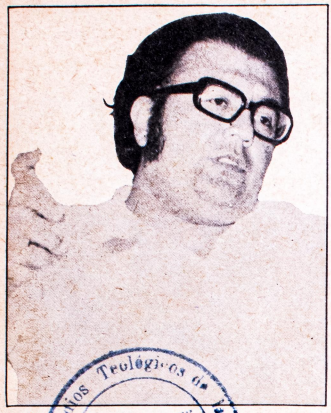
Arica 815 – Oficina No. 9
IQUITOS



ANTEPROYECTOS – PROYECTOS DE INGENIERIA
ESTUDIOS DE FACTIBILIDAD TECNICA – EJECUCION
DE OBRAS – SUPERVISION Y CONTROL

Agradece a la V Región Militar la confianza de habernos entregado para su ejecución el Conjunto Habitacional, construido en el camino a Pampa Chica, destinado al personal especializado del Ejército, obra que demuestra la sensibilidad social del Gobierno Revolucionario.

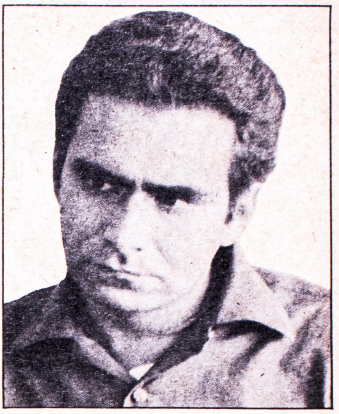
Iquitos, Setiembre 1976



Frías



Béjar



Guerra

Centro de Estudios Teológicos de la Amazonia — Iquitos — BIBLIOTECA

declaran tres "SUBVERSIVOS"

Nuestra revista quiso conocer la opinión de algunos personajes vinculados a la política y el periodismo nacional sobre el proceso peruano y las últimas medidas que el Gobierno adoptó con el cierre de trece revistas. Con este propósito invitó a responder nuestro pliego de preguntas a Ismael Frías, Juan José Vega, Francisco Guerra y Héctor Béjar. Lamentablemente las declaraciones del Dr. Juan José Vega no llegaron a nuestra redacción hasta el cierre de esta edición.

FRIAS: MILITARES DEBEN TRANSFERIR EL PODER

PROCESO.— ¿Qué opina usted de la Primera Fase de la Revolución Peruana?

FRIAS.— Durante los siete años de Velasco —un hombre de excepción que merece, hoy más que nunca, todo nuestro afecto y nuestro respeto— se realizó, en lo primordial, la **"obra gruesa"** de demolición de las viejas estructuras y de fundación de las nuevas, de traer abajo el antiguo edificio y de echar los cimientos para la futura construcción que ha de ser la sociedad peruana del siglo veintiuno. Ahí están, para probarlo, la nacionalización del petróleo; la reforma agraria; la estatización del comercio exterior; las nacionalizaciones de las grandes industrias extractivas y de los servicios esenciales (minería, pesquería, ferrocarriles, teléfonos, etcétera); el establecimiento de la cogestión empresarial; el impulso a la cooperativización y la creación de la propiedad social, entre muchas otras cosas. Todo eso es ya irreversible.

El Perú no volverá a ser nunca más el de antes de 1968. Pero hubo, también, grandes errores. La no institucionalización democrática del proceso, mediante el llamado a elecciones y el restablecimiento de la democracia política sobre las nuevas bases forjadas por la revolución, cosa que fue posible y devino obligatoria a partir, digamos, del año 1972. La no reconciliación nacional con el aprismo y los demás sectores políticos civiles que aceptasen las reformas. La protección oficial dada al comunismo. Las clausuras de revistas y las deportaciones que son, siempre, violaciones injustificables de los derechos humanos. Las equivocaciones enormes en materia de planificación y de manejo de la coyuntura económica, que han agravado terriblemente la crisis provocada por la inflación-recesión mundial. La deformación de la reforma de la prensa que se convirtió en una inaceptable estatización de los diarios. Si estos errores se corrigen, y sobre todo si se corrigen pronto, entonces el balance final de la Revolución Peruana será inmensamente positivo.

PROCESO.— ¿Qué opina usted de la Segunda Fase?

FRIAS.— De la respuesta anterior se desprende, lógicamente, que la Segunda Fase para justificarse a sí misma ante la historia, debería ser una etapa de **rectificación** de los errores enumerados y de **transferencia** ordenada y gradual del **poder** a la civilidad o sea al pueblo no uniformado. Esa es la verdadera —y única— manera de consolidar las reformas ya realizadas por la revolución y de garantizar que sean definitivamente irreversibles. La transferencia del poder a los civiles debe hacerse, no sólo porque ha sido desde el principio el objetivo solemnemente declarado del proceso revolucionario, sino porque resulta indispensable y urgente. En efecto, la **"obra fina"** de edificación y acabado de esa nueva morada que tiene que ser la futura sociedad peruana socialista humanista, no puede hacerla la Fuerza Armada sola, un Gobierno de la Fuerza Armada de duración indefinida. Eso sólo puede ser hecho por el pueblo mismo (del cual forma parte, claro está, también la Fuerza Armada), con sus propias manos, a su propia manera, con sus propias y particulares ideas. ¿Cómo va a haber una **"democracia social de participación plena"** donde el Gobierno no sea elegido democráticamente y donde uno no pueda participar ni en el municipio de su pueblo? Si se dice que la población no está todavía **"preparada"** para ello, hay que decir igualmente que la población sólo puede prepararse para ejercer la democra-



Ismael Frías, el periodista (Dirección de la revista EQUIS X), el político (activista de nacimiento, deportado, encarcelado y/o perseguido durante toda su vida y —hoy por hoy— combatido por muchos y clausurado por el Gobierno).

cia, ejerciéndola. En resumen, pues, la Segunda Fase si quiere quedar bien ante la historia —como ya quedó, sin duda, la Primera Fase con sus grandes reformas estructurales—, tiene que rectificar los errores de los primeros siete años y organizar la transferencia del poder a los civiles mediante elecciones democráticas. Insistir en idénticos errores (clausuras, deportaciones) y en permanecer en el poder indefinidamente, equivaldría a negarse a sí misma.

PROCESO.— ¿Qué opina del cierre de las revistas en Lima?

FRIAS.— "Peor que un crimen, un error". Ojalá, como está ofrecido, se rectifique de inmediato, permitiendo su reaparición.

PROCESO.— ¿Qué quiere añadir?

FRIAS.— Un brevísimo mensaje de optimismo a todos los peruanos. Pese a la gravedad de la crisis económica. Y a despecho del impase político cuya manifestación es la suspensión —esperemos que temporal como se dice— de la libertad de expresión. El Perú saldrá adelante. No caeremos en la violencia ni de abajo ni de arriba. Pueblo y Fuerza Armada, unidos, sabremos superar este difícil momento de nuestra vida como país. Lo que se necesita es mucho espíritu de autocrítica, mucho espíritu de reconciliación nacional y mucho espíritu de desinterés personal y de grupo.

PROCESO.— ¿Qué opina usted de la Primera Fase de la Revolución Peruana?

BEJAR.— Los profundos cambios económicos, sociales y políticos iniciados por la Fuerza Armada durante los últimos siete años bajo la conducción del General Velasco constituyen el esfuerzo de transformación nacional más importante de nuestra historia.

Pero, a pesar de sus gigantescas dimensiones, este esfuerzo, hecho casi íntegra y exclusivamente desde el poder, apenas si fue el primer paso de un camino que, de ser proseguido consecuentemente, hubiese llevado a la liberación de nuestro pueblo, a la liquidación del poder egoísta de las minorías dominantes y a la afirmación definitiva de nuestra nacionalidad.

A todo este esfuerzo, que es imposible sintetizar en pocas líneas, se llama hoy la Primera Fase. Este ciclo de reformas constituye en realidad el comienzo de la Revolución Peruana. Como tal, debe ser analizado en sus aciertos, errores y limitaciones, teniendo en cuenta, lógicamente, el marco social y político en el cual se desarrolló.

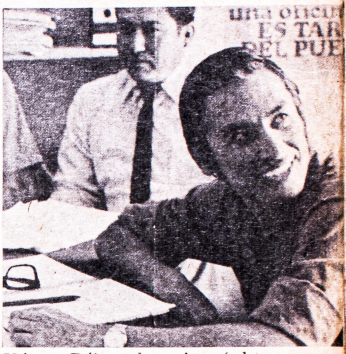
Por mi parte, yo no dudo de que los postulados y banderas de la Revolución Peruana serán retomados en el futuro por lo mejor de nuestros obreros, campesinos, intelectuales, sacerdotes y militares y, en general, por todo el pueblo del Perú.

PROCESO.— ¿Qué opina usted de la Segunda Fase de la Revolución Peruana?

BEJAR.— A mi juicio, durante la etapa anterior y bajo la presión de grupos conservadores en la administración pública y la empresa privada, el Gobierno cometió el grave error de confiar excesivamente en el endeudamiento con los bancos imperialistas para financiar nuestros proyectos claves de desarrollo.

Esta política conservadora, que fue implementada desde varios ministerios, incluyendo el de Economía y Finanzas, puso a la Revolución en condiciones de extrema vulnerabilidad frente al imperialismo. Luego se precipitó la crisis del capitalismo internacional coincidiendo con el vencimiento de los plazos para la amortización de nuestra deuda externa.

En la llamada Segunda Fase, el imperialismo ha pasado a la ofensiva jaqueando a la Revolución des-



Héctor Béjar, el escritor (obtuvo el Premio Hispanoamericano de Literatura "Casa de las Américas"), el periodista (fue hasta hace poco Sub-Director de "El Comercio"), el combatiente (fue Comandante del Ejército de Liberación Nacional durante la heroica gesta guerrillera).

de todos los ángulos, en condiciones extremadamente desfavorables para el Perú. Acosado de mil maneras, y sin acertar a encontrar otra salida que la tradicional, el actual Gobierno se encuentra ahora ante las condiciones impuestas por sus acreedores, quienes tienen la sartén por el mango y nos están cobrando las cuentas económicas y políticas del esfuerzo independentista que hemos impulsado en los últimos siete años.

Si la Primera Fase fue el comienzo de un proceso revolucionario, la llamada Segunda Fase no es sino la paralización de algunas reformas y el desmantelamiento de otras, bajo la presión vigilante de las transnacionales y en medio de la actividad febril de la CIA y sus agentes y cómplices en el plano interno.

El resultado lo estamos viendo: la reducción de los postulados ideológicos a simples frases vacías de contenido, la aplicación de una despiadada política económica interna que descarga todo el peso de la crisis sobre el pueblo, la eliminación de muchos revolucionarios de las funciones castrenses y estatales y su reemplazo por elementos anodinos o claramente reaccionarios. Y, en general, el aislamiento político del gobierno respecto a todos los sectores, incluídos los empresariales y conservadores que aspiran a una toma total del poder político en el futuro cercano.

PROCESO.— ¿Qué opina del cierre de las revistas en Lima?

BEJAR.— No sólo las revistas están clausuradas. También lo están, virtualmente, los diarios, que hace tiempo cerraron sus páginas a la expresión de los trabajadores.

De tal manera, la clausura de las revistas, unida al temor del gobierno a transferir los diarios, ha convertido el campo de la expresión periodística en un cementerio donde sólo se oye la mediocre, fúnebre y solitaria voz de la OCI, rodeada de la indiferencia u hostilidad de toda la población nacional.

Optando por una temerosa política defensiva, el gobierno mantiene en sus manos una poderosa, impresionante artillería de medios de expresión, y no sabe qué hacer con ella. Tiene todos los diarios, la televisión, la radio y dos agencias de noticias. Pero como ha paralizado su política de reformas no quiere, ni puede, porque lo juzga inconveniente, ni explicar con claridad la situación actual al pueblo, ni disparar contra la reacción nacional e internacional.

De aplicarse un criterio revolucionario, "El Comercio" debiera ser entregado ya, de inmediato, a los campesinos, y "La Prensa" a las comunidades laborales luego del Congreso de CONACI. Para los demás diarios habría que buscar un nuevo diseño que garantice su transferencia a organizaciones realmente populares y no a organismos de fachada del apra y la reacción. De esta manera, la Revolución tendría garantizada realmente su defensa a través de una prensa libre, con iniciativa y creatividad, no subordinada al poder burocrático del Estado.

Si se diesen estas condiciones, entonces sí deben ser reabiertas las revistas, asegurando lógicamente el cumplimiento estricto de las normas legales que prohiben insultos, calumnias y vejaciones, normas que el propio gobierno dejó en el archivo cuando permitió que la llamada "libertad" de prensa se convirtiese en un verdadero carnaval político que la reacción aprovechó para injuriar a los civiles y militares que impulsaron la Revolución Peruana, entre ellos el propio General Velasco.

Es fácil suponer, sin embargo, que ese no es el criterio imperante. Para mí, si se abren nuevamente las revistas, deben transferirse los diarios, virtualmente clausurados hoy para los anhelos, reclamos e ideas de las organizaciones populares.

GUERRA: "ESTE ES UN GOBIERNO DE DERECHA"

PROCESO.— ¿Qué opina usted de la Primera Fase de la Revolución Peruana?

GUERRA.— Desde el 29 de Junio de 1969, día en que se promulgó la Ley de Reforma Agraria y se inició su radical ejecución, comprendí que vivíamos una experiencia de extraordinarias posibilidades. Muy pronto me incorporé plenamente a la tarea emprendida inicialmente por Velasco y un puñado de militares patriotas y revolucionarios. He trabajado en el Instituto Nacional de Planificación, en el SINAMOS donde encontré el mejor grupo de compañeros que he conocido en mi vida política, en el diario "Correo" y en "Ultima Hora", después de su expropiación. Es obvio, pues, que me identifico totalmente, en sus aciertos y en sus errores, con el gobierno del Gral. Juan Velasco Alvarado. Estoy convencido que este período pasará a la historia nacional como el más eficiente de los esfuerzos que hasta hoy se hicieron por lograr la justicia social y la libertad y autonomía para nuestro pueblo.

Quiero decir que me parece penoso el espectáculo de todos aquellos que hoy reniegan de sus actos en la más importante experiencia revolucionaria del Perú.

Creo también que ahora, más que nunca, es necesario distinguir el gobierno de Velasco del gobierno de Morales Bermúdez. Existe una campaña confusionista alentada por la derecha y la ultraizquierda (juntos ¿cuándo no?) que trata de sostener, con argumentos que se sitúan en la misma línea pero en distinta dirección, que el gobierno de Morales Bermúdez es la necesaria consecuencia del gobierno de Velasco. Los intereses de los primeros y la estéril y dogmática ceguera de los segundos los impulsa hacia ello. Pero ninguno de esos razonamientos tiene valor para iniciar el análisis de tan importante experiencia y, en consecuencia, para diagnosticar una nueva situación y preparar una nueva estrategia en lo que se refiere a quienes tenemos como ideal político un socialismo nacional, autogestionario y (aunque parezca redundante) participatorio.

PROCESO.— ¿Qué opina usted de la Segunda Fase?

GUERRA.— A pesar de que muy poco después que el Gral. Velasco abandonara Palacio de Gobierno, yo mismo escribí un artículo en el que calificaba el inicio del gobierno de Morales Bermúdez como la apertura de una segunda fase de la Revolución Peruana, ahora debo reconocer que aquello fue un error. Como muchos otros, civiles y militares, creí en la palabra empeñada y, aunque no consideraba posible ya el desarrollo del proceso político en los mismos términos —intensidad y envergadura— que caracterizaron la dinámica del cambio entre 1968 y 1974, consideraba posible y necesaria la defensa y perfeccionamiento de lo avanzado, la realización de profundas reformas en los campos de la salud y la vivienda, donde en los últimos años no solo no se avanzó sino que se retrocedió, y la ampliación y consolidación de una política participatoria, tanto en el campo económico —propiedad social, comunidades laborales— como en el político. Pero nada de esto fue cierto. Muy poco después del 29 de Agosto, encubriendo sus acciones con una retórica pretendidamente revolucionaria y moralizante, usando las Bases Ideológicas como hisopo de agua bendita, acusando de infiltrados a muchos de los más auténticos militantes de la revolución, se inició, tanto el desmontaje de los más importantes mecanismos del aparato revolucionario, como el retroceso en una serie de aspectos fundamentales de la revolución. Así, se provocó, dispuso o permitió el alejamiento de Leonidas Rodríguez Figueroa (Jefe de la II Región Militar y Jefe del Sistema Nacional de Informaciones), de José Graham Hurtado (Jefe del COAP); se dispuso el cese de los directores de los diarios de circulación nacional y se hostilizó y persiguió a sus equipos directivos; posteriormente se provocó también el alejamiento del Gral. Jorge Fernández Maldonado (Primer Ministro y Ministro de Guerra), de Miguel Angel de la Flor (Ministro de Relaciones Exteriores), de Enrique Gallegos (Ministro de Agricultura), de Angel de las Casas (Jefe del Sistema de Propiedad Social), y en fin, de tantos otros cuadros de primera línea como Jaime Llosa, Otoniel Velasco, Oscar Balbuena, Mario Vasquez, etc.

En lo que se refiere a las medidas contrarevolucionarias, debemos señalar entre otras las siguientes: política económica que debe recaer el peso de la crisis fundamentalmente en los sectores de menores ingresos, aceptación de condiciones impuestas por los bancos americanos, devolución a la empresa privada de la comercialización de las tierras urba-





FRANCISCO GUERRA-GARCIA, graduado en Ciencias Políticas en la Universidad de Lovaina, ex-Director del diario "Ultima Hora", ex-Director Adjunto a la Jefatura del SINAMOS, autor del libro "El peruano, un Proceso Abierto".

nizables, entrega de la actividad extractiva de la pesca al sector privado, devaluación del sector de propiedad social al nivel de sector complementario, anuncio de desestatización de algunas empresas públicas y de modificaciones de la ley de comunidades laborales, etc. etc.

Está muy claro, pues, que no hay segunda fase de la Revolución Peruana. Esto es algo distinto, muy lejano de un gobierno revolucionario. Evidentemente, estamos frente a un gobierno de derecha que ya no decide en función de los intereses del pueblo peruano. Los discursos del 31 de Marzo, del 28 de Julio y el celebérrimo discurso de Pachía, han desnudado la naturaleza del verdadero proyecto actual. Yo creo que Morales Bermúdez se ha propuesto cumplir en el Perú el papel que Avila Camacho realizara en la Revolución Mejicana. En mi opinión, solo la transformación revolucionaria de nuestra realidad legitima la presencia de la Fuerza Armada en el gobierno. Y eso no existe más.

PROCESO.— ¿Qué opina usted del cierre de las revistas en Lima?

GUERRA.— Pienso que el cierre de las revistas no tiene justificación política. En principio, soy partidario de la auténtica libertad de prensa, libertad que no se identifica con la factibilidad de que publiquen únicamente quienes tienen mucho dinero o quienes están de acuerdo con el gobierno. Considero que la única posición sana reside en la aceptación y respeto a la existencia de publicaciones de distintas o contradictorias posiciones. Eso no significa que acepte el derecho a difamar, calumniar y desinformar. Pero considero que estos problemas no se resuelven cerrando revistas, sino sometiendo individualmente a los tribunales a los profesionales de la grosería y el hamponaje periodístico. Por otra parte, quiero añadir (pensando sobre todo en ciertos "gurus" de la libertad de expresión) que cualquier pronunciamiento político sobre un problema relativo a la libertad de prensa será, como todo juicio político, un juicio situacional, basado en el riguroso análisis de una realidad determinada y en las consecuencias de cualquier decisión que se tome al respecto. No existe ningún tipo de norma eterna y universal, como algunos pretenden. En el caso concreto del que nos ocupamos, el cierre de las publicaciones es una clara muestra de la debilidad del gobierno. A esa misma debilidad se debe su intolerancia.

PROCESO.— ¿Quiere usted añadir algo más?

GUERRA.— Si, quiero protestar —y lamento que haya tan pocas voces de protesta—, por la política de amedrentamiento, a veces abierta y a veces solapada, que se viene ejerciendo contra trabajadores, dirigentes de organizaciones populares y militantes de la revolución. Me constan personalmente los casos de Béjar y Roncagliolo. En este último caso, se ha llegado a amenazar y detener a sus familiares y amigos. Esto no es sino una expresión de mediocridad política y moral.

Finalmente, quiero agregar que cada vez que oigo o leo —en los últimos meses— que "se sigue profundizando la revolución" y que "el proceso no ha cambiado de rumbo", no puedo dejar de recordar aquel viejo proverbio que dice "metí furiosamente mi nariz entre sus dientes y lo arrojé con fuerza sobre mí".

ma

año de sorpresas

El período que ha terminado este Agosto —primer año de la Segunda Fase de la Revolución— fué pródigo en espectaculares, sorpresivos y vertiginosos cambios políticos en el Perú.

Atónitos e inconsultados, los peruanos asistimos a la desaparición de los protagonistas en el escenario de la Revolución. No conocemos el final de la trama y apenas si vislumbramos por qué los actores hicieron mutis por el foro.

El hecho es que ya no están en el poder los generales Velasco, Graham, de la Flor, Rodríguez, Fernández Maldonado, Gallegos, y otros altos oficiales cuya acción determinó los cambios socio-políticos más importantes de nuestra historia. Nos atreveríamos a pensar —pese a las afirmaciones oficiales que dicen lo contrario— que en no pocos casos los retiros fueron impulsados por razones políticas y no tanto castrenses. Se nos viene a la cabeza la estrecha relación entre estos militantes y las medidas revoulcionarias de los últimos siete años.

Entre los nombres arriba citados, hay algunos que contaban con un amplio respaldo popular. Así el gobierno debe haber perdido no solamente el concurso de quienes tienen una amplia experiencia en el manejo de complejos asuntos estatales, sinó también la simpatía masiva que ellos aportaban.

fase nueva, vida nueva

Esta frase parece representar bien la divisa de quienes han propugnado estos cambios en el fuero castrense, divisa que podría transformarse en un serio dolor de cabeza porque —mal que nos pese— el Gobierno de la Fuerza Armada no atraviesa por su mejor momento, agobiado como está por la serie de problemas que todos conocemos.

Tampoco están colaborando en el régimen muchos de los civiles de izquierda que contribuyeron con su imaginación, su talento y su capacidad, a dar formas a la Revolución. Atacados, vejados, insultados sañu-

nguare NACIONAL

damente por los enemigos del gobierno, estas personalidades de innegables dotes técnicas e intelectuales, no sólo carecieron del respaldo de las autoridades de la Segunda Fase, sino que en muchos casos fueron "invitados" a renunciar o simplemente destituídos.

Los primeros siete años de la Revolución tuvieron la virtud de reunir el concurso de un brillante equipo de técnicos y políticos, algo que nunca se dió en nuestra historia. Fue muy duro el batallar de ellos en los ministerios, comisiones estatales, oficinas de asesoría y periodismo escrito. Labor abrumadora y militante que sentó ejemplo en nuestra patria.

Fueron ellos los que llamaron a la solidaridad del pueblo con la Fuerza Armada y trabajaron con los militantes en un país tradicionalmente marcado por el antimilitarismo. Fue un acto de decisión y coraje que —parece— no ha merecido ni las gracias.

Cual generales en retiro, Carlos Delgado, Augusto Zimmerman, Otoniel Velasco, Angel de las Casas, Francisco Moncloa, el equipo de la llamada "aplanadora" del SINAMOS y muchos otros periodistas, técnicos o intelectuales están hoy apartados de la actividad pública. Hay que decir también que son muchos más todavía los civiles revolucionarios que están siendo silenciados y subrogados de la actividad estatal. Sobre sus nombres pesa una especie de veto para trabajar en dependencias públicas y, por supuesto, en empresas capitalistas.

nuevos compromisos

● Dentro de un tenso clima de aguda crisis económica, el gobierno del General Morales Bermúdez ha anunciado la conclusión de nuevos compromisos con los acreedores extranjeros para el pago de la crecida deuda externa del Perú. Destacan el préstamo otorgado por un sindicato bancario estadounidense y encabezado por los conocidos: First National City Bank of New York y Morgan Guarantee Trust. Estos bancos privados —suponemos— no han puesto las mejores condiciones a su prestatario por recibir 240 millones de dólares. Por otro lado, es obvio que la devaluación de nuestra moneda en cerca del 40% y el alza simultánea de la gasolina, cemento, transportes,papel y fundamentalmente la alimentación, ha traído como consecuencia la reducción de nuestros haberes a casi la mitad.

golpes de timón

● Dentro de un clima de temor e incertidumbre y en medio del estado de emergencia, toque de queda y prohibición de huelgas, el gobierno sigue aplicando importantes correcciones a puntos claves de la línea política. Los golpes de timón han sido muchos y no pueden describirse en pocas líneas.

Veamos. Tranquilamente, como quien hace la vista gorda, el gobierno ha dejado de resaltar al sector de propiedad social como prioritario para nuestra futura economía. Ahora se habla simplemente de pluralismo, una manera como tantas de anunciar la competencia libre o la libre competencia. Traducido: el nuevo y hasta ayer prioritario sector correrá con público en contra, sin entrenador ni preparación técnica y en condiciones precarias. Y no es todo. Si se interpretan al pie de la letra las recientes declaraciones presidenciales acerca de que las empresas de propiedad social serán autónomas en el futuro. Eso equivaldría pues a la desaparición del sector.

el caso zimmerman

● El más reciente libro de Augusto Zimmerman, "Camino al socialismo", figurará entre los que se agotaron más rápidamente en toda la historia editorial de nuestra patria. Parece que, en realidad, se agotó antes de haber terminado de salir de la imprenta, y que algunos tercos ejemplares fueron vendidos a muy alto precio por discretos libreros de Lima.

La causa estribaría en que el libro (400 páginas de narración sobre la historia de la revolución, entre bambalinas, del 68 al 70) fue requisado sin mayor explicación por el Gobierno.

El libro es el segundo de una serie de cinco. El primer tomo fué publicado aún bajo el gobierno del Generla Velasco y con auspicio oficial. de "El Peruano". Pero el Gobierno, requisó la edición completa y Zimmerman, de Secretario de Prensa de la Presidencia, ha debido optar por el exilio.

Zimmerman fue detenido por Seguridad del Estado durante 24 horas, al cabo de las cuales se negó a declarar a los periodistas acerca de los términos del interrogatorio al que habría sido sometido. Entretanto, el libro siguió en prensa en la Editorial "Humboldt", hasta que, según se sabe, fue requisado casi en su totalidad.

A los pocos días, Zimmerman pedía asilo en la Embajada de Panamá. Una oportuna llamada del General Torrijos, Jefe de la Revolución Panameña, de quien Zimmerman es amigo personal, habría instado al Embajador Panameño a hacer gestiones en su favor.

Luego de varios días de silencio, un escueto comunicado de Relaciones Exteriores informó que Augusto Zimmerman había salido del país con pasaporte, bajo protección diplomática, con destino al Istmo.

méxico lindo

● Ya está instalado en México Distrito Federal, nuestro conocido Genaro Carnero Checa, ex-presidente de uno de los sectores de la Federación de Periodistas del Perú. El negro Genaro está a cargo de la Organización de la Oficina de Coordinación de la flamante Organización Latinoamericana de Periodistas que cuenta con todo el apoyo del Gobierno de Echeverría, de quien Genaro es amigo personal.

En lo círculos políticos mexicanos se descuenta que el Gobierno de López Portillo —sucesor de Echeverría— mantendrá su apoyo a la organización de periodistas latinoamericanos.

También está en México el ex-Jefe de Redacción de "Expreso", Francisco Landa, así como otros periodistas que pertenecieron al ta-

manguare
REGIONAL

AÑO X – Agosto-Setiembre 1976 – No. 32

¿es que los aviones se equivocan de cielo?

● . . Porque ahora, en Atalaya, sólo aterrizan los zancudos. Y decenas y decenas de pasajeros se quedan y se quedan sin viajar. Pero comencemos por el comienzo. . .

Atalaya es un hermoso pueblo de nuestra selva. Atalaya es un rincón de casas levantadas por el esfuerzo, al borde del ancho Ucayali, junto al traicionero río Tambo. Atalaya está habitada por siete mil personas y ningún médico. Tal como lo están leyendo, amigos: NINGUN MEDICO. Y ninguna obstetriz. Y ningún Veterinario. Y ningún farmacéutico. Y ningún periodista (menos mal). Y ahora, por si fuera poco: NINGUN AVIADOR.

Atalaya ha sido borrada del mapa del servicio aéreo. Atalaya, importantísima fuente de abastecimiento maderero y ganadero, y uno de los más fértiles centros productores de frijol, es ahora ignorada, así en la tierra como en el cielo.

Hasta hace poco, una avioneta cubría la ruta de Pucallpa a Atalaya, dos veces por semana. Y si bien es cierto que había que rezar para que los "influyentes" no lo sacaran a uno del asiento tres minutos antes de partir, al menos uno se jugaba (como a la lotería) la posibilidad de viajar en uno de los dos vuelos semanales de TANS. Ahora, eso pertenece al medioevo de la aviación distrital, a la prehistoria aérea. Los aviones caminan otras rutas. Los aviones de TANS son tan pero **tans** distraídos que se equivocan ahora de cielo: ya no surcan los aires de la doblemente abandonada Atalaya.

¿o es que se equivocan los administradores?

● Posible, posible. Porque otros aviones de TANS, idénticos al que cubría el itinerario hasta Atalaya, han sido destinados a otras zonas del país, a otros pueblos menos poblados, con menor demanda de pasajeros que Atalaya. Y sin embargo estos aviones no acusan pérdidas económicas para la **tanstas** veces mencionada empresa aérea.

¿No será, pues, que son los malos administradores quienes originaron las pérdidas que ahora se esgrimen como único origen de la supresión de los viajes a Atalaya?. . . Sea cual fuere la respuesta, PROCESO cumple con su deber una vez más. PROCESO se ubica junto a sus lectores, junto a su público, junto a su pueblo. PROCESO exige que sea restablecido el servicio aéreo a Atalaya. PROCESO exige que sea ampliado el servicio aéreo a otros pueblos de la selva, igualmente necesitados de tan insustituible lazo con los centros de abastecimiento y desarrollo. PROCESO exige, con la certeza de no requerir un imposible sino un acto de justicia, que se provea de servicio aéreo a la región del Pachitea, para comenzar. Para volver a comenzar.

tans ya no sa-sale: sólo sa-sale SASA

● Y en lugar de incrementar la frecuencia de vuelos a Atalaya (para así compensar las pérdidas famosas), en lugar de incrementar los vuelos a la frontera (a Ramón Castilla, donde son cada día más requeridos), los vuelos de TANS se han reducido. Sí. Se han reducido a cero. Y tal ausencia permite que los aviones de SASA, en lugar de sa-salir, ahora se me-metan.

Bromas aparte, (y tartamudeces también), vamos a hablar más claro. A ajustarse, pues, los cinturones, señores.

SASA quiere decir "Servicios Agrícolas Sociedad Anónima". Son una empresa de taxi aéreo. Imagínense: si los taxis de tierra cobran como cobran, calculen cuánto cobra un taxi de aire. Calcúlenlo, y se quedarán cortos. Porque los de SASA no son nada sosos.

si el avión cae, digo, es un decir. . .

● SASA saca (sin seguro) soles. Y de qué modo!.

Un vuelo expreso en SASA de Pucallpa a Atalaya **sin seguro para los pasajeros**, cuesta 17,600 (diecisiete mil seiscientos soles oro). Y cada vehículo de SASA sólo soporta cinco pasajeros. Echen pluma.

Y cada "viaje comercial" (así, sin qué ni por qué, dividen el mismo vuelo, al mismo lugar, en el mismo avión y con los mismos cinco pasajeros) cuesta 15,000 (quince mil soles oro).

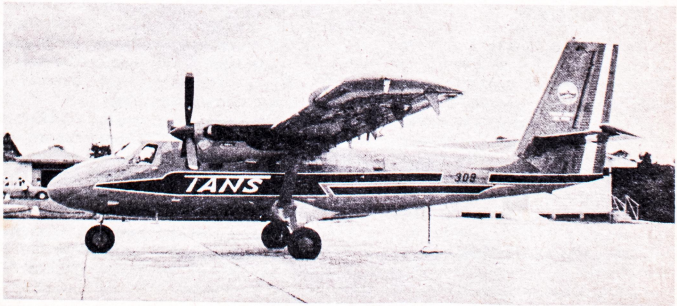
Quien contrata el vuelo EXPRESO de SASA (pagando, eso sí, por la ida y la vuelta) tiene opción de embarcar de regreso a quien lo requiera, cobrando 1,500 soles por pasajero. Pero quien contrata el vuelo COMERCIAL no tiene ninguna opción. Llegando al lugar, los pasajeros que se embarquen para el retorno, deben pagar al piloto, es decir: a SASA (aunque el viaje haya sido pagado por otro, que no es SASA).

ahora caminan con avión, ya no con pata de palo. . .

● Ni usan parche en el ojo. Ni llevan la famosa banderita negra con la calavera y las tibias cruzadas. . .

Nos estamos refiriendo a los piratas. A los piratas actuales. A los piratas aéreos.

Porque esta modalidad de atraco, es-



DIRECTORES
Javier Dávila Durand
César Calvo de A.S.

REDACCION: Alfonso Navarro Cáuper, Jorge Nájar, César Castañeda, Rafael Sotomayor, Dr. Guillermo Calvo Soriano, Leocadio Ramos, Francisco Odicio Román, Ibi o Rojas Rojas. COLABORADORES: Thiago de Mello, Manuel Scorza, César Miró, Alfonso La Torre, Juan Marsé, Rubem Braga, Jorge Salazar, Arturo Corcuera, Juan Carlos Martelli, Angel Avendaño, Enrique Lihn, Julio Ramón Ribeyro, Alfredo Bryce, Roger Rumrill, Fernando Barcia. FOTOGRAFIA: Alicia Benavides, Augusto Falconí, Victor Fuentes. DIAGRAMACION: Francisco Borjas Bustamante.

Oficina de Redacción: Napo 385, IQUITOS.
Impreso en SAGSA – Jr. Cusco 440, 7mo. piso.
Lima-Perú

ta forma de piratería aérea, cabe perfectamente dentro de lo establecido. Cabe, sin esfuerzo alguno, dentro de lo permisible, dentro de lo legal.

Aquí, algunas pruebas. Aquí, dos de las trece pruebas. Dos de las trece condiciones del contrato aprobado a SASA, suponemos que por Aeronáutica Civil:

En el Acápite número 8, nos enteramos que "SASA no responde **en ningún caso** de los riesgos que corre el cliente, motivados por el viaje aéreo". En el décimo acápite, se determina que el piloto "por su sola determinación" puede desembarcar a cualquier pasajero en cualquier parte.

Y lo más monstruoso es que ninguno de los trece acápites aprobados y legalizados por las autoridades (¿competentes?) favorece al pasajero. No. Todo es para SASA.

¿los aviones de SASA están en dos partes?

● ¿Y están en dos partes distintas a la vez? La respuesta es sí. O no. O mejor dicho: tal vez. Porque si no son los aviones de SASA, al menos son los empleados, o las oficinas. Porque SASA tiene licencia de operaciones con base en San Ramón, y con base en Pucallpa.

¿Es qué tiene tantos aviones?

¿Y si no tiene tantos aviones, por qué dos bases de operaciones?

En Pucallpa, por ejemplo, su "base de operaciones" no opera ni con anestesia. No tiene un solo mecánico. Carece del más elemental servicio de mantenimiento. Y su único avioncito tiembla de pánico antes de despegar.

Las malas lenguas (que muchas veces son lo contrario) andan diciendo por ahí que la oficinita de Pucallpa es sólo un biombo para favorecerse con las exoneraciones de la Ley 15600, que libera de impuestos a quienes tengan una oficina en la selva.

aeroperú en iquitos, aeropeor en pucallpa

● Contrastando con la fineza con que atiende al público el personal de Aeroperú en Iquitos, las empleadas de la misma empresa aérea desatienden insolentemente a los viajeros que tienen la mala suerte de acudir a ellas en Pucallpa. Con prepotencia digna de otros oficios, las señoritas empleadas de **Aeropeor** ahuyentan a los pasajeros y dejan triste huella en la memoria de los turistas que nos visitan (si viajan en Aeroperú) por primera y última vez. No es de extrañar, por ello, que los aviones de tal firma vuelen prácticamente vacíos, si salen de Pucallpa, mientras los de Faucett suben gordos al cielo. ¡Enhoramala por la tan promocionada empresa del Estado!



una cerveza perfecta desde la misma etiqueta

● En verdes de selva, de cebada, de petróleo y de confiada esperanza, San Juan, la cerveza de nuestra vasta tierra, ha impreso su nueva etiqueta. Felicitaciones. Discreta pero impactante, la nueva **etiqueta** rima con las calidades de SAN JUAN, la **perfecta**. Y más felicitaciones todavía, porque ya San Juan ha obtenido la absoluta preferencia de nuestros pueblos del Oriente. Y, en justicia, el mérito no es solamente de quienes elaboran la cerveza, colocándola entre las mejores del mundo. No. El mérito es también de quienes han sabido administrar la gigantesca empresa, venciendo infinidad de cortapisas y obstáculos. Nuestra reiterada adhesión al esfuerzo de todos ellos. . . Pero como no todo es oro, veamos nuestra siguiente píldora, nuestro siguiente golpe sobre el manguaré. . .



al picapiedra amazónico. . . todo el poder huachafónico

● Y paralelamente al acierto de la etiqueta, hemos venido sufriendo el desacierto de la calcomanía. Porque la misma SAN JUAN decidió ofender la vista y el buen gusto de quienes paladeamos su cerveza, profiriendo una especie de Picapiedra o Supermán yarinacochense (por lo blanquiñoso) que, con la cabeza coronada de hojas (que también le crecen por las forzudísimas axilas), blande los brazos llenos de bíceps, cual feísimo Charles Atlas brotado en mala noche de las aguas del lago. ¡Ay! ¿De cuál inocente cerebro surgió este tarzanzote? Al respecto, nuestros sabuesos titubean. Se ignora, por el momento. Lo que sí está fuera de toda duda es que este esperpentito es el más peligroso enemigo de la cerveza amazónica. ¡Que lo deporten, YA! ¡Que lo destierren de las vidrieras! ¡Que esta sea la última vez que lo miremos! (Por nuestra parte, lo juramos: El picapiedra huachafónico no aparecerá más en nuestras páginas).

personalmente hablando. . . y renunciando

● El poeta loretano César Calvo, co-director de nuestra revista, se ha dedicado ahora a tiempo completo a ella (nos referimos a la revista). Pues renunció a la

Dirección del Instituto Nacional de Cultura en nuestra región. Según Calvo, ello no implica que abandonará las tareas que se había propuesto en torno a la problemática cultural de nuestra verde tierra, sino todo lo contrario. Los trabajos emprendidos por el INC en la zona, pues, proseguirán hasta su feliz culminación. Según es fácil advertir (leyendo el breve texto de la renuncia de Calvo), los motivos de su alejamiento no son nada poéticos. Leamos:

Miraflores, 31 de Agosto de 1976

Señor Doctor
Isaías Helfgott
Director General (e) del Instituto
Nacional de Cultura
Jr. Ancash Nº 390
Lima

Señor Director General:

Por la presente elevo a Ud. mi renuncia irrevocable al cargo de Director del Instituto Nacional de Cultura en la filial de Iquitos. Mi renuncia es motivada por razones que tienen que ver con la Política general del actual Gobierno de la Fuerza Armada, cuya orientación más reciente es ya absolutamente incompatible con mi posición Revolucionaria. Solicitando a Ud. se me conceda la exoneración del plazo estipulado por la ley, aprovecho para reiterarle el testimonio de mi especial estima y las seguridades de mi adhesión personal.

Atentamente

CESAR CALVO
L.E. 2441463

Domicilio:
Jr. Callao Nº 486
Lima

lily, adios. . .

● Siempre fue una encantadora muchacha: lo fue en el colegio cuando asistía alegre a las clases del "Sagrado Corazón"; cuando de niña, entusiasta y vivaz, cogía su acordeón, todavía más grande que ella y tocaba las músicas que hacían saltar en las fiestas a todos los mayores; cuando, ya toda señorita y su título de profesora bajo el brazo, se inscribió en el padrón de la Sexta Región de Educación para realizar un servicio de diecisiete años y seis días; cuando quiso ser esposa y se casó con Rosendo Ortega Santos. . .

Se llamaba Lily Vásquez Ribeyro. Días antes, en la Clínica "Loreto", este mes de setiembre, su alegría creció cuando dio a luz un niño. Pero así, de pronto, como un tajo brutal, le sorprendió la muerte. Allí estaban sus padres: don Florencio y doña Teochita. Allí estaban todítos sus hermanos: Orén, América, Nancy, Florencia, Florencio, Teodomira y Fuillmero. Allí estaba, silencioso, llorando con todos, su esposo Rosendo, viudo ya, pero padre definitivo.

Lily murió el 28 de setiembre.
Q.E.P.D.



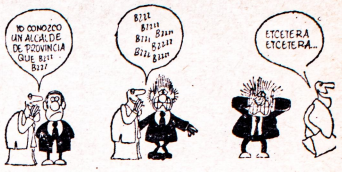
Lily, el día de su matrimonio, recibe la felicitación de su hermano Orén; al fondo, su esposo Rosendo Ortega.

35 años cumpliendo

● Julio Reátegui Burga es uno de los empresarios más sorprendentes de Loreto. No sólo porque acaba de cumplir treinticinco años de haber fundado la Casa Atlántida —ayer una tienda comercial de artefactos eléctricos, hoy la mayor organización del sistema de ventas a plazos que hay en la región—, sino porque en todos estos años, no obstante la gran responsabilidad que requiere una empresa como la que dirige, ha tenido tiempo para convertirse en uno de los principales pioneros de la radiotelefonía amazónica y ser, aun todavía, uno de sus mayores propulsores.

Celebrar este aniversario de Atlántida, es celebrar también la edad de Julio Reátegui Burga. Porqué él siempre tendrá treinticinco años al servicio de estas causas, que están ayudando en la grandeza económica de la región.





la misma vaina. . .

● Infinidad de lectores nos han escrito, telefoneado y/o suplicado que no gastemos más papel (que está, además, carísimo) en publicar la segunda parte de la entrevista que hiciéramos al Alcalde (todavía) de Maynas, Señor Don Juan Isern Córdova.

Accedemos.

Creemos, además, que ciertos gobiernos centrales (el nuestro no, por supuesto) se merecen a sus representantes regionales. Por ello no pediremos más renuncias. A cambio (¿de qué?) y para terminar con el asuntillo, ofrecemos a nuestro público una caricatura que habla por sí sola. El diario EXPRESO la dio a conocer. Nosotros la reiteramos, nada más.

LA GRAN CONCHA

● En esta oportunidad, como suelen decir los oradores que no tienen ninguna, PROCESO, La Revista de la Amazonía Para Todo El Perú, se honra en condecorar con LA GRAN CONCHA AMAZONICA a las siguientes personas, personajes y/o personitas, según orden de méritos:

1.– La Gran Concha Amazónica de ORO: a PROCESO, la Revista de la Amazonía (o sea a nosotros mismos) por atreverse a salir a la calle en pleno toque de queda, y sin salvoconducto alguno.

2.– La Gran Concha Amazónica de Plata: a las señoritas empleadas de AEROPEOR en Pucallpa, por la extremada "delicadeza" con que suelen cumplir con su deber atendiendo a los pobres viajeros.

3.– La Gran Concha Amazónica de Plomo: a la Oficina Central de Información, por trece razones harto conocidas (sin alusión al número de revistas clausuradas). Trece razones que, acaso dentro de poco, y gracias a esta condecoración, sean ascendidas a catorce (14).

LA TIJERA



—Lo quiero para comer; no para un trasplante.

—HOEST, en LADIES' HOME JOURNAL



—... Gracias, Señor, por estos alimentos cuyo precio absurdo debo señalaros.

—PAT OLIPHANT, en LOS ANGELES TIMES SYNDICATE

ECOS DE LA CARESTÍA



—No; no traemos el dinero de los sueldos; hacemos el reparto de la carne.

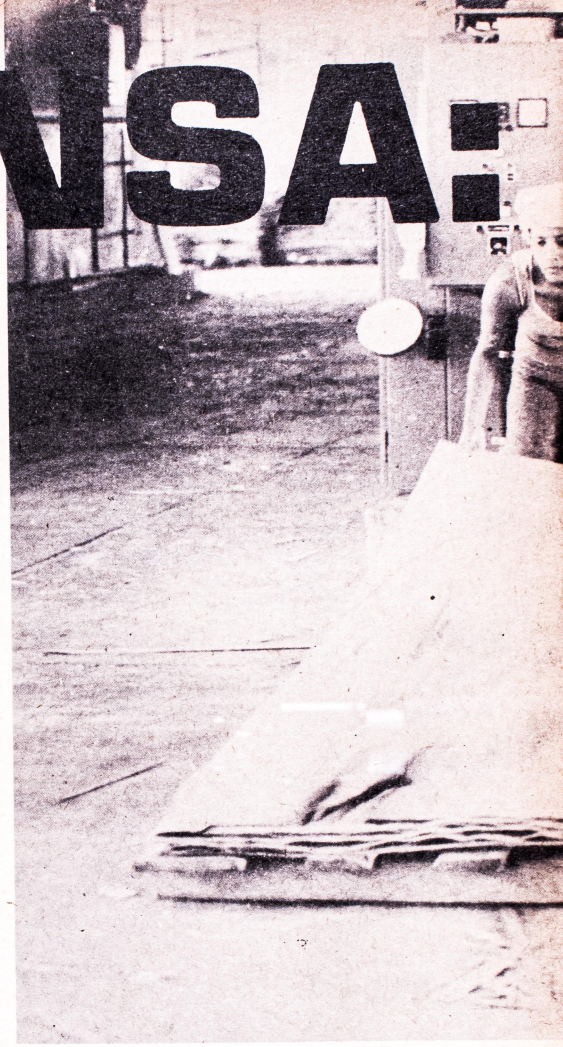
—DARCY, en el NEWSDAY, de Garden City (Nueva York)



—Necesito billetes grandes. Ya sólo me quedan de 500 y de 100.



TRENSA: un año después



La industria del triplay en el país adquiere cada vez más importancia y desarrollo. Las fábricas existentes, todas instaladas tanto en Pucallpa como en Iquitos, suman seis en total y están dos más próximas a entrar en funcionamiento. Sin embargo, una serie de factores recientemente producidos en el país, han llevado a una crisis a esta floreciente industria y principal actividad en la Selva Peruana. A esto se agrega la falta de protección estatal que ella requiere, permitiéndose, inclusive, la venta en nuestros mercados del triplay que se produce en el Ecuador. Este Informe pretende no sólo exigir un apoyo decisivo del Gobierno a tan importante sector de la producción nacional, sino mostrar la confianza que la inversión privada tiene en este campo. PROCESO ha querido en esta oportunidad ofrecer una imagen de aliento sobre el particular, destacando el desarrollo obtenido por TRENSA en su primer año de creada, el hermoso ejemplo de los trabajadores de la Cooperativa de Producción y de Trabajado Triplayera Pucallpa Ltda. No. 23 y la construcción de una fábrica flotante, que será la de mayor envergadura que se haya hecho en el mundo.

TRENSA es una fábrica que se ha instalado recientemente. Hace un año. Es la mayor empresa industrial de madera del país. Es también una de las más grandes de América Latina. Sólo ella abastece casi la cuarta parte de todo el triplay que se produce en el Perú. Y en el Perú contamos con siete similares de gran rendimiento, todas instaladas en las áreas de Pucallpa e Iquitos. TRENSA funciona en la capital loretana. Emplea, según declaraciones del Ing. Heberto Cáceres, su gerente y conductor principal, ciento setenticinco obreros, de los cuales cuarenticinco son mujeres. Ellas hacen notable mayoría en la Planta, pues los hombres están repartidos en otros sectores correspondientes a boya, remolcadores y la misma Planta.

PROCESO entrevistó al Ing. Heberto Cáceres con tan singular ocasión; es decir, al cumplirse el primer aniversario de TRENSA. Sus declaraciones contribuyen a enriquecer este Informe que pretende ofrecer una imagen global de una industria que, como la de la madera, es la de mayor actividad en la Selva.

PROCESO: **¿Cuánto ha crecido TRENSA en un año?**

—En lo referente a la producción hemos crecido en un 30 por ciento al de nuestro primer mes de trabajo. Cuando inauguramos TRENSA prometimos que la fábrica se convertiría en un gran Complejo. Lo estamos cumpliendo. En la fecha estamos por inaugurar nuestra Planta de Pegamento, a base de **urea folmaldeido**, con un alto porcentaje de materia prima nacional.. Este pegamento lo usamos para la fabricación de Triplay. También estamos en víspera de lanzar al mercado un nuevo producto decorativo, hecho fundamentalmente de **melanina**, una especie de panel para uso elegante. Por otro lado, en un plazo mediano, diversificaremos nuestra producción con otros derivados de madera.

PROCESO: **Qué mercados cubre la producción de TRENSA.**

—Estrictamente, hoy, en la actualidad, el mercado nacional. Con nuestro producto tenemos la satisfacción de cubrir el 30 por ciento del total de triplay que se produce en el país. Sin embargo, como cada día crecemos y producimos más, estamos ya a la espera de las autorizaciones respectivas para exportar triplay. Creo que esto puede empezar en noviembre próximo.

PROCESO: **En los últimos meses, por**

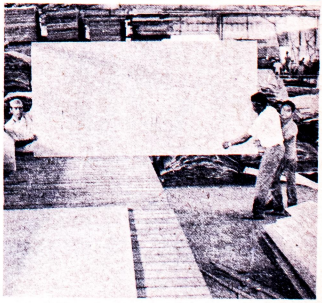
una serie de razones económicas, ha habido una recesión en el consumo de madera en el país: ¿ha afectado esto a TRENSA. Nos podría decir inclusive en qué medida?

—Indudablemente hay una recesión económica en el país que ha afectado a todos los sectores de la producción, pero, felizmente, en menor escala en la industria de la madera. Nuestra producción siempre se ha agotado. Por otro lado, tenemos confianza en que mejorará debido a las últimas medidas tomadas por el Gobierno, particularmente en la industria de la construcción, donde está mayormente dirigido nuestro producto.

PROCESO: Una pregunta final, ingeniero. Como aquí, en TRENSA, hay un alto porcentaje de trabajadores mujeres. ¿cómo responden ellas en las labores que les asignan?

—Como podrán apreciar, creo que somos una excepción en esta actividad al haber dado trabajo a las mujeres. ¿Qué puedo decirles de ellas? Que son eficientes, responsables y cumplen a veces mejor que los hombres las tareas que se les asignan. Conforme la fábrica se vaya convirtiendo en el Complejo que queremos, mayor oportunidad de trabajo tendrán aquí las mujeres.



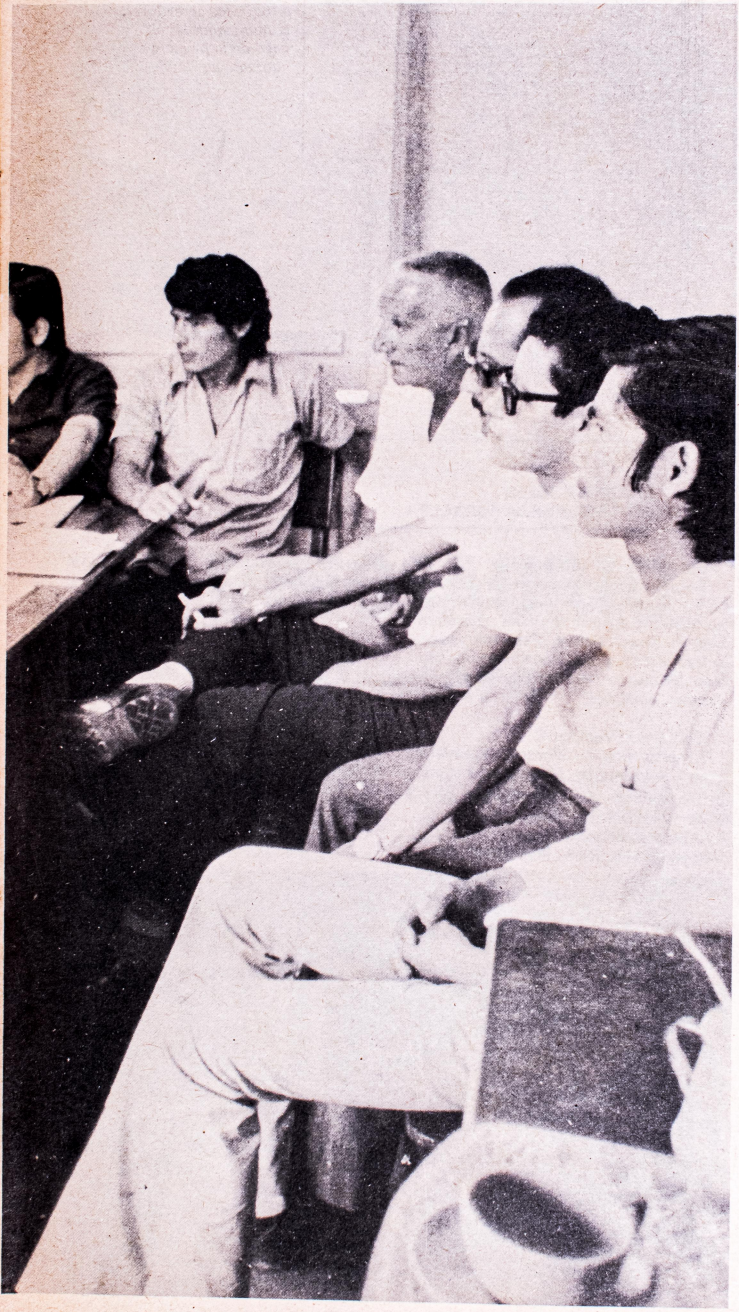


Ing. Heberto Cáceres (foto superior). En las vistas siguientes, aspectos del trabajo que realizan hombres y mujeres en la fábrica

...y los trabajadores



lo lograron



Para la industria del triplay en la Selva, el 14 de diciembre de 1975 es una fecha histórica. Ese día, con moldes nuevos dentro de la estructura de la empresa y el cooperativismo nacional, se entregaba a los trabajadores de la ex Playwood Peruana S.A. las instalaciones, equipos, maquinarias y todo el inventario, para convertirse en la Cooperativa de Producción y de Trabajo Triplayera Pucallpa Ltda. No. 23. De esta manera quedaban liquidados diez años de una empresa que sólo había producido pérdidas, según sus propietarios y que ahora, con una acreencia de más de treintidós millones de soles, la asumían en forma total —activo y pasivo, deudas y más deudas— doscientos sesenta rudos trabajadores, trazados por un solo objetivo: demostrar que era factible reflotar la empresa, obtener utilidades y dejar al descubierto que en toda esa década Playwood Peruana había funcionado sólo para embolsillarse los préstamos que habían hecho a más de un organismo.

Pero estar al frente de una empresa como la de Triplayera Pucallpa no es cosa fácil. Sobre todo teniendo en consideración las responsabilidades que asumieron. Por ello, para salir adelante, los trabajadores optaron por congelarse, como primera medida, los aumentos de haberes; todos en común, se pusieron a trabajar horas extras gratuitamente para levantar la producción, dar vigilancia a la fábrica y poner en funcionamiento el remolcador "Jorge" y la Chata "Irapay", que se encontraban hundidos en Morona Cocha, de Iquitos, y Río Unine, Alto Ucayali, respectivamente. Se suspendió la contratación de más personal. Y a los que se iban por motivos personales o asuntos de fuerza mayor, no se les reemplazaba en el car-

De izquierda a derecha: José Alegría Hernández, Gonzalo Laurel Castañeda, Antonio Hurtado Montes, Alejandro Pinchi Guerrero, Presidente del Consejo de Administración, Medardo Alegría Bardales, Manuel Chacaltana Carballo, Asesor Legal; Naín Pinedo, Nicolás Audibert, Gerente General; Juan Luis Caravedo, Gerente Financiero; Narciso Flores Vela y Juan Orbe Oliva.



Alejandro Pinchi Guerrero
Presidente del Consejo de Administración

COOPERATIVA DE PRODUCCION Y DE TRABAJO
TRIPLAYERA PUCALLPA LIMITADA No. 23
PUCALLPA: ESQ. ARICA Y MANCO CAPAC S/N CASILLA No. 268
LIMA CASILLA No. 2536

Pucallpa, 30 de Setiembre de 1976

Señor
Barrantes Vargas Hnos.
Juan Cuellevan y 1249
Chiclayo.-

Ref: S/ 50,887.44

Muy señor nuestro:

El próximo 23 de Diciembre se vence el plazo para el pago de la primera cuota anual del crédito a su favor de la referencia.

Como Ud. recordará en Junta de Acreedores llevada a cabo dentro del Juicio de Quiebra de Flywood Peruana S.A., nuestra Cooperativa asumió la obligación de cancelar a Ud. el 60% de su crédito por $ 84,812.40 en cinco años, sin intereses. (El 40% restante de su crédito quedó castigado por haberlo acordado así los acreedores que representaron la mayoría exigida por el art. 4 del DL 20027)

El plazo en referencia debe computarse con arreglo a las leyes de la materia a partir de la fecha en que nuestra empresa Cooperativa quedó inscrita como tal en el Libro de Cooperativas del Registro de Personas Jurídicas de Pucallpa, requisito que con arreglo a lo dispuesto por el art. 13 de la ley 19260 le confirió personería jurídica ó existencia legal como persona de derecho, trámite éste que se cumplió, según documentación que obra en nuestro poder, el 23 de Diciembre de 1975.

En esta situación nos dirigimos a Ud. a fin de solicitarle nos haga conocer el lugar y el nombre de la persona que en representación de Ud. debe recibir el pago de la primera cuota anual de su crédito el próximo 23 de Diciembre de 1976; ó si prefiere recibir el importe de dicha primera cuota, en el producto de nuestro rubro industrial que es el triplay, a cuyo efecto le adjuntamos la lista de precios correspondiente y le hacemos presente que en este último caso y en el caso específico del pago de esta primera cuota, nos encontramos en aptitud de efectuarle el pago en cuestión de inmediato.

En espera de sus amables noticias, quedamos a sus órdenes.

Atentamente,

Nicolás Audibert Caycho
GERENTE GENERAL
Cooperativa de Producción y de Trabajo
Triplayera Pucallpa Ltda. Nº 23

Carta circular remitida a todos los acreedores comunicándoles el pago de la primera cuota de las deudas.

go. (Hoy en total son 184 personas, no obstante haberse ampliado las oficinas de venta en todo el territorio peruano). Se redujeron los gastos generales y se suprimió íntegramente la planilla de los ex directivos. Toda esta cuota de sacrificio no sólo significó ahorrar más de cinco millones hasta la fecha, sino que les ha permitido hacer llegar una circular a todos los acreedores ofreciéndoles pagar la deuda en triplay, que sería de inmediato, o en diciembre, conforme al plazo legal estipulado, en soles contantes y sonantes.

"Aquí hemos aprendido a tomar en serio la dirección de una empresa —nos dice Alejandro Pinchi Guerrero, presidente del Consejo de Administración, obrero calificado y uno de los más dinámicos directivos— porque sólo así podíamos salir adelante. Todos estamos en todas partes. Y cuando las circunstancias nos obligan, tenemos que desplazarnos a cualquier punto de la república para cumplir con el mandato de la Asamblea. Yo ahora soy hasta vendedor de triplay: una nueva actividad que me ha enseñado la Cooperativa y la necesidad de la empresa".

"Ahora parto hacia el sur del país", nos dice Juan Luis Caravedo, Gerente Financiero.

"Y yo lo hago hacia el Norte juntamente con Alejandro", interrumpe señalando al presidente de la Junta de Administración, Nicolás Audibert, Gerente General.

Todos, pues, responsables del rol histórico que están cumpliendo.

Entre tanto, en el interior de la fábrica, un centenar de trabajadores hacen rugir las maquinarias, contribuyendo a la dinámica y al despegue de la Cooperativa de Producción y de Trabajo Triplayera Pucallpa Ltda. No. 23.

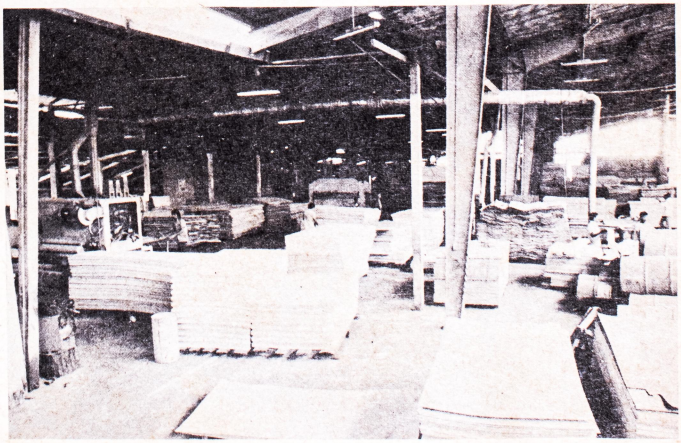
QUIEN ES QUIEN EN TRIPLAYERA PUCALLPA

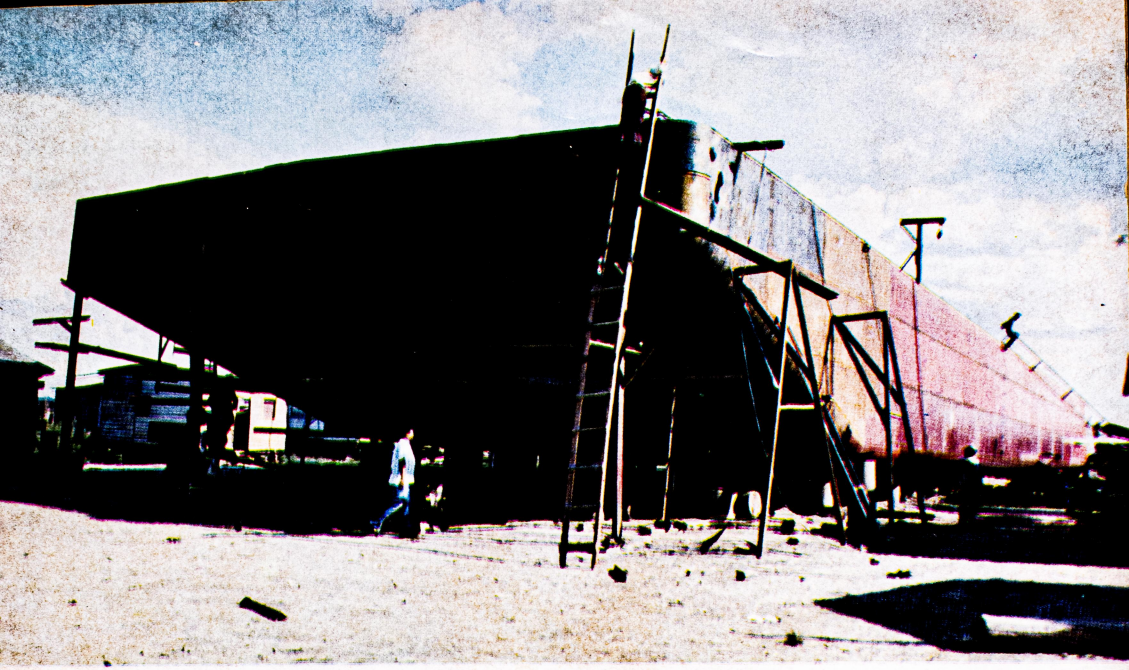
Consejo de Administración:
Alejandro Pinchi Guerrero, Presidente; Carlos Vásquez Gonzales, Vice-Presidente; Medardo Alegría Bardales, Secretario; Joaquín Braga Bartra, Tesorero; Gonzalo Laurel Castañeda, Vocal; Antonio Hurtado Montes y José Alegría Hernández, Vocales Suplentes.

Consejo de Vigilancia:
Ernesto Fabián Moreno, Presidente; Líner Tello Vargas, Secretario; Federico Viena Cumapa, Vocal; Juan Orba Alva y Eugenio Pinedo, Suplente.

Comité de Educación:
Narciso Flores Vela, Presidente; Alejandro Pérez Ramírez, Secretario; José Torres Tuesta, Vocal y César Sandoval Torres Suplente..

Ejecutivos:
Ing. Nicolás Audibert, Gerente General; Juan Luis Caravedo, Gerente de Financiación; Armando Vásquez Seijas, Superintendente de Producción; Gonzalo Laurel Castañeda, Superintendente de Extracción Mecanizada y Flota Fluvial; Medardo Alegría, Jefe de Mantenimiento; Dr. Manuel Chacaltana Carballo, Asesor Legal; Lucio Ruiz Estrella, Jefe Oficina Lima; Hermes Ruiz, Jefe Oficina Chiclayo y Luis Machco, Jefe Oficina Piura.





un DINOSAURIO de acero



No se vaya a pensar que se trate de un alarde. Pero la fábrica flotante que actualmente se viene construyendo en Pucallpa es la mayor que se haya hecho en el mundo. Y en el mundo sólo hay dos fábricas flotantes destinadas a la producción de triplay. La primera está trabajando en el Camerún, una de las zonas selváticas del Africa, y fue construida en Génova. Es, sin embargo, mucho más pequeña, que ese gran dinosaurio de acero —como ya le llaman en la Capital Industrial de la Amazonía— que pronto estará navegando los ríos de nuestra región.

Esta gran mole que cada día perfila sus dimensiones en una de las playas de Pucallpa, lo viene construyendo, en su primera etapa que comprende la embarcación, COMINSA DEL ORIENTE. Hasta el momento ya se han empleado quinientas toneladas de fierro y quince toneladas no aseguran las cuadernas, ofreciendo una impresionante vista. Pareciera que asistiéramos a un espectáculo de un reino diferente, propio sólo para Gullíveres.

Sobre la plataforma de la nave, que tiene aproximadamente cien metros y un ancho de veinte, se instalarán los gigantescos rodillos, las grúas y todo el sistema con que cuenta una moderna fábrica de triplay. Cuando todo quede listo, ésta se desplazará por la Amazonía engullándose los árboles de lupuna, en cuyas bodegas, ya convertidas en láminas de triplay, podrán sumar hasta cinco mil toneladas.

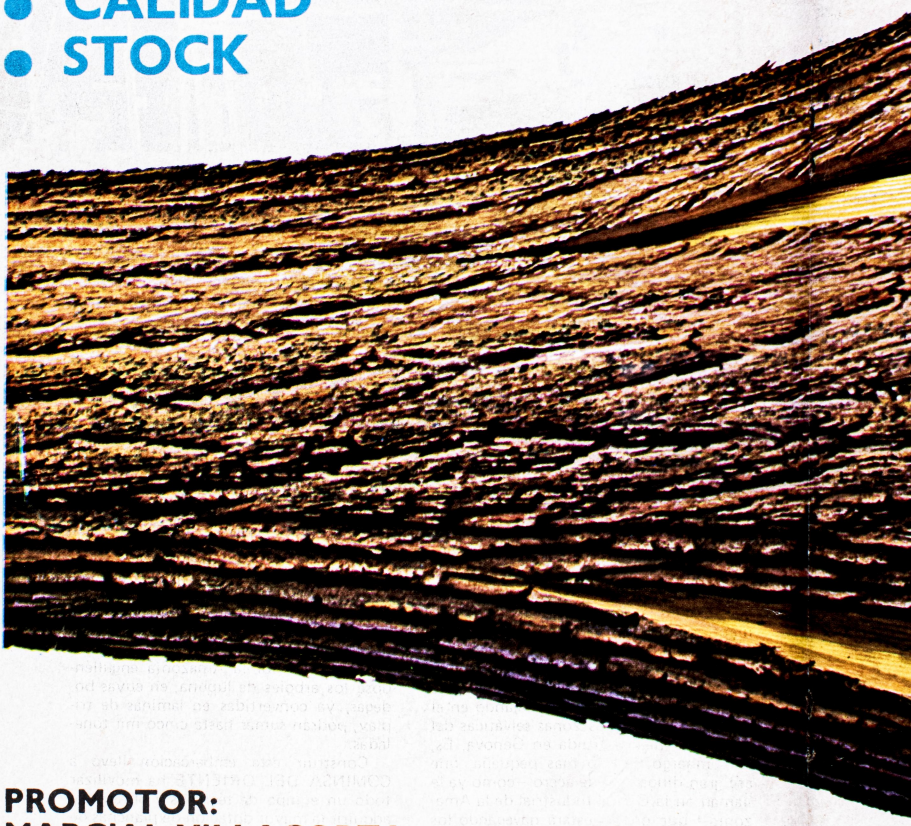
Construir esta embarcación llevó a COMINSA DEL ORIENTE ha movilizar todo un equipo de técnicos y obreros, y adquirir la mayor dotación de planchas de fierro y de soldadura que hasta hoy se haya hecho en Loreto. En minuciosos y también grandes planos —como debe ser— se desplaza la mirada de Manuel Mujica, el encargado de dirigir la construcción de la nave, en su calidad de gerente de la empresa.

Felizmente ya tenemos experiencia en esta clase de trabajos", relata a PROCESO Manuel Mujica. Efectivamente. COMINSA DEL ORIENTE es la única empresa en la Selva que más embarcaciones de hierro ha construido y ha sido un soporte en el transporte fluvial durante el boom petrolero.

COMAPSA

ASI APROVECHAMOS LA

- VARIEDAD
- CALIDAD
- STOCK



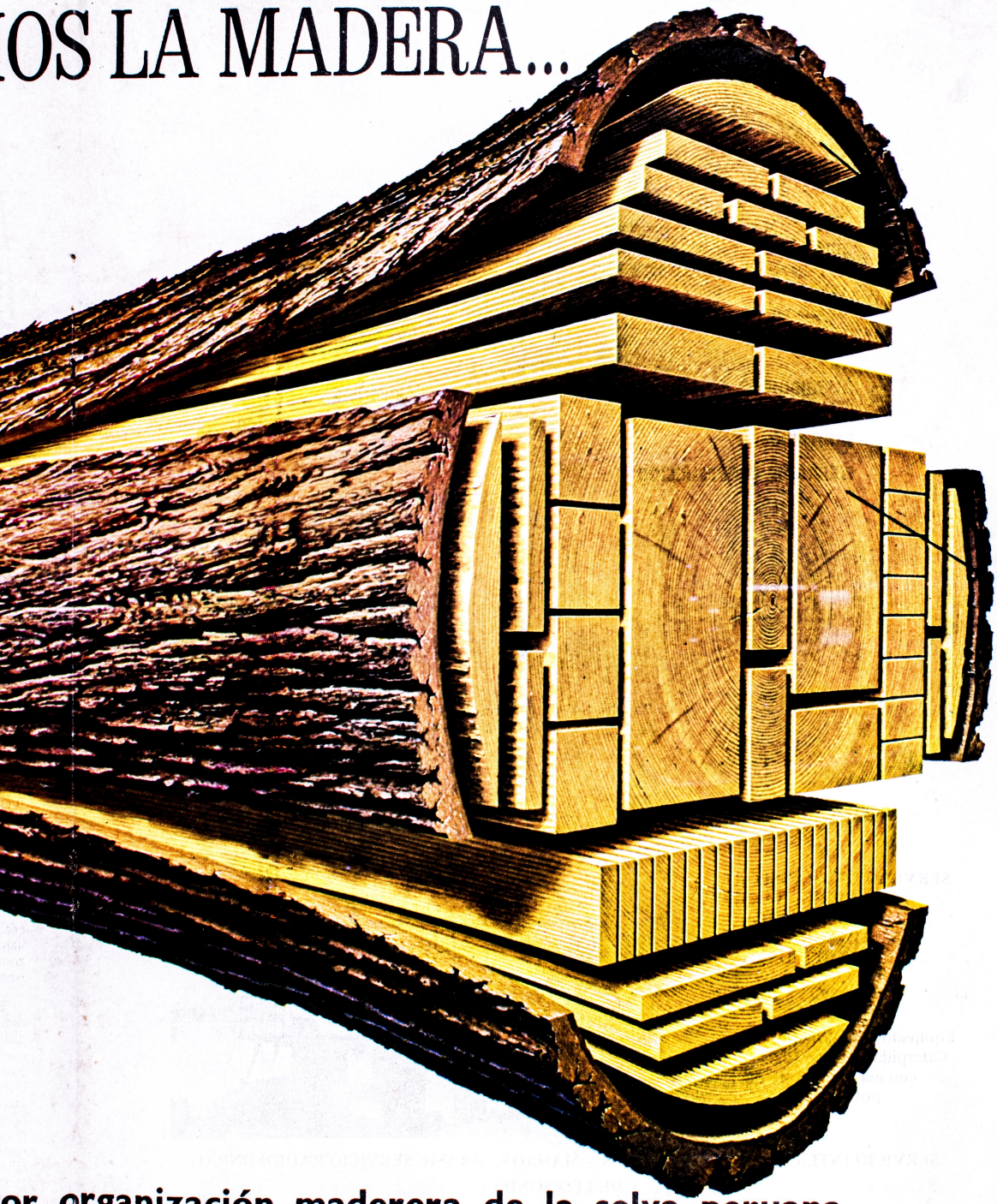
PROMOTOR:
MARCIAL VILLACORTA LOZANO

COMPLEJO INDUSTRIAL MADERERO PUCALLPA S. A.

MANANTAY - PUCALLPA - PERU

...la mayor organi

IOS LA MADERA...



or organización maderera de la selva peruana

Depósito de Materiales de Construcción S.C.R. Ltda.

OFICINAS DE ATENCION Y SERVICIO:

PUCALLPA:
C. Federico Basadre 706 Km. 2
Teléf.: 694
Gerencia: Juan Gonzáles N.

IQUITOS:
Moore 234
Gerencia: César A. Ríos Ríos

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE CEMENTO ANDINO

SANITARIOS

FIERRO DE CONSTRUCCION

CALAMINAS

TUBERIAS DE PLASTICO

ALAMBRES

CLAVOS

¡¡Y todo lo concerniente al ramo de la construcción!!

Empresa de Transportes Fluviales

Cnl. Portillo 847 – Teléfono 6399 – Pucallpa
Jr. Ramírez Hurtado 1005 – Iquitos

DE ELIO RUIZ GARCIA

SERVICIO DE TRANSPORTE DE CARGA A IQUITOS, PUCALLPA, YURIMAGUAS E INTERMEDIOS

Equipados con potentes motores Caterpillar y Lister Blackstone con más de 500 HP de potencia c/u.



SERVICIO INTERNACIONAL A IQUITOS – MANAOS, BRASIL, SERVICIO RADIOFONICO Y DE ECO SONDA

FARMACIA
LAM CHONG

Surtido completo de Medicinas nacionales y Extranjeras

Reparto a Domicilio - Perfumería Selecta

Seriedad - Garantía - Experiencia

ESQUINA AV. GRAU 892
Y GARCIA SANZ
TELEFONO 2855 CASILLA 454
IQUITOS - PERU

Comercial
VASQUEZ COHELO

LA FIRMA DEL TRATO AMABLE
EN SU NUEVA ERA REVOLUCIONARIA

Potentísimos camiones. En servicio permanente a los pueblos de Santa Clara, Pucayacu, Zungaro Cocha, Santo Tomás, Quisto Cocha, Peña Negra, Varilla, etc.

Velocísimos deslizadores
Para paseos o expresos rápidos.

Todo para la pesca
Todo para la caza
Todo para su casa
Todo para su bar

VISITENOS EN JIRON ARICA No. 1060-62
Telef. 2752 — Casilla No. 206
Iquitos — Perú

Librería Santa Rosa

Av. Mons. Atanasio Jáuregui No. 104

YURIMAGUAS

Nuestra Satisfacción es Servir

PUCALLPA S.A.

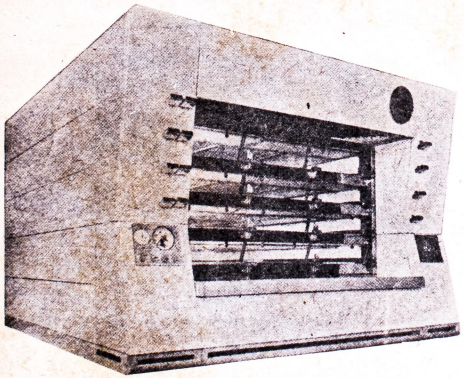
FABRICA ESPECIALIZADA

- Muebles de Reposteria
- Closets - Estantes
- Prefabricados de Madera
- Aserradero y Parquetera

PLANTA INDUSTRIAL
CARRETERA BASADRE KM. 7
FUNDO "CANAIMA"
TELF.....
PUCALLPA - PERU

SUCURSAL Y VENTAS
AV. TINGO MARIA 1318-1320
CHACRA RIOS SUR
TELF. 31-5719
LIMA 1 - PERU

GUILLERMO ORBEGOSO SANDOVAL



Panadería y Pastelería
"LA BAGUETTE"

Jr. 7 de Junio 970 — Teléfono 6158
PUCALLPA—PERU
¡¡LA MEJOR NAVIDAD ES UN PANETON "BAGUETE"!!

Luis Sevillano

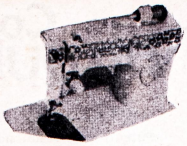
Enrique Pimentel 115 — Telf. 2134 — Ap. 8
Tingo María
VENTA DE COMBUSTIBLES,
LUBRICANTES Y ACCESORIOS

Alberto López Mattos

CONTADOR
Registro Fiscal 815
Apertura de libros de contabilidad — Tramitaciones para préstamos — Asesoría tributaria — Contabilidades en general.
Tacna 1007 Altos Of. 15 — Telf. 1335
Pucallpa — Perú



Representaciones "ABENSUR"



Tarapacá 955 – Tel. 321

Pucallpa – Perú

Distribuidores
SINGER

Ventas de máquinas de coser familiares y artesanales en todos los modelos. Stock completo de repuestos.

Servicio garantizado

Además tiene para Ud.:

Refrigeradoras
Cocinas
Licuadoras
Ventiladores
Radios
Tocadiscos
Máquinas de escribir

Ing. Gonzalo Bravo Livia

CONTRATISTA GENERAL
OFICINA: Jr. Huallaga 359 – Teléf. 4126
IQUITOS – PERU
CONSULTORIA – DISEÑOS – CONSTRUCCIONES

COMISA

Comercial Iquitos S.A.

VENTA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION
Pevas 329 – Teléfono 4829
IQUITOS

Comercial "El Paraiso" S.C.R.L.

de
Hipólito de Pinho Cobos y Lóser de Pinho R.
Jr. Urubamba 508 – Atalaya
MEDICINAS – ABARROTES
PERFUMERIA – CONFITERIA
B/M. "X 15": Transporte fluvial
PUCALLPA–ATALAYA
Aceptamos carga y pasajeros.

Carlos Rodríguez Ríos S. A.

BAZAR AZUL
Importadores

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Jr. Lima 552 – Apartado 391 –
Telefonos 2995 – 2996
IQUITOS – PERU

TULIO DEL AGUILA SAAVEDRA

– Depósito de madera aserrada.
– Venta de material de construcción
– Transportes en general
Morona 724 – Teléfono 4385 – IQUITOS



POPSA

–Peces Ornamentales Peruanos S. A.–
Yavarí 871 – Tel. 3034 – Ap. 182
Iquitos

Una empresa que contribuye al desarrollo del Oriente y al mejor estandar de vida de las familias ribereñas de la Selva Peruana.

HOBBY RANCH DEL ORIENTE S. A.

Pampa Chica – Iquitos – Perú

INCUBADORA DE POLLOS
PARRILLEROS TROPICALIZADOS

PROCESO CULTURAL



Calino

(El Suplemento Cultural de PROCESO se honra esta vez entregando a sus lectores uno de los cantos más celebrados del rumano EMINESCU, gloria y ejemplo de la poesía de todos los tiempos. La versión literaria de los fragmentos del poema CALINO que publicamos en este número se debe al esfuerzo conjunto de nuestros directores).

La luna sube como una hoguera sobre esa colina
y enrojece los bosques y el castillo desierto
y el agua de los ríos, quieto brillante que huye.
Lejanamente plañe allá en el valle, volando, una campana,
desde los precipicios a los muros del fuerte
que un osado doblega trepando piedras pardas:
calzándose una roca y enguantándose en otra
asciende al fin y rompe las barandas mohosas
y cruza de puntillas cierta prohibida alcoba
y entra por donde el muro abre un arco de luto.
Entre las altas flores, a través de las rejas
la luna palidece, tiende un tímido rayo.
Donde la luna ingresa, los muros pierden sangre;
una tela de araña brilla del suelo al cielo
y tiembla y centellea cual si fuera a quebrarse
su tejido de nieblas y de harina de joyas.
Tras la tela de araña, la hija del Rey, bañada
de inexplicable lumbre, duerme sobre la cama.
Otra luna, su rostro, bien puede adivinarse
sobre el azul perdido de las sedas más finas.
Aquí y allá su túnica se descuida, y asoma
la desnudez de un cuerpo, su madrugada niña,
sus cabellos sin freno dispersos en la almohada,
sus sienes que reposan laten sombras violáceas
y dos arcos impiden que sus ojos se vayan
(pestañas como flechas de inconsciente hermosura);
y bajo de las cejas y párpados que sueñan
su brazo se ha rendido sobre el borde del lecho.
Su edad madura en fresas los pechos que se ignoran
y un hálito de fósforos entreabre su boca.
Ha movido los labios. Sonríe. Ha sonreído:
sobre su cabecera se deshojan las rosas.
Es entonces que el joven se acerca, alza la mano,
rasga el velo y el polvo de las piedras preciosas,
transtornado, turbado, sin comprender, vencido
se inclina hacia ese rostro, toma a la niña en brazos,
pone anhelante boca sobre boca anhelada
y la niña suspira sin saber que suspira
sintiendo que a su mano le han robado el anillo.
Con él regresa al mundo el caballero fantasma.

II

A la niña le llega, con el alba, el asombro.
Mira los hilos rotos y más mira sus labios.
Le sonríe su espejo, tristemente. Y murmura:
"Duende de trenzas negras, ven, ráptame esta noche".

Papillón mató a Papillón

(César Calvo ha reunido aquí algunos instantes de la última conversación que sostuvo con Henri Charriere, hace unos años, en Caracas. La muerte del gran escritor francés impulsó a Calvo a no publicar la entrevista que le hizo entonces, y que ya titulaba como aquí: PAPILLON MATO A PAPILLON. Hoy, pasada la hora de la honda tristeza, Calvo ha accedido a conceder a PROCESO la exclusiva de lo que fue la última entrevista pública de Papillón. Aquí están pues, para los lectores de PROCESO, las inquietantes preguntas de Calvo y las sorprendentes respuestas de Charriere. Gracias a ellas nos enteramos de la dura, violenta, tierna hoja de fuego que fue la vida de ese dolido presidiario conocido mundialmente como Papillón, pues tal fue su apodo en el mundo de la delincuencia. En el mundo de la rebeldía, como diría el propio Calvo.



UNO

Dice estar cansado de su voz, y que por eso prefiere hablar. Cruzamos casi de un paso este comedor que sabe a humo de pipa y biblioteca, y luego volvemos al silencio del centro del mundo de Papillón: la sala de su departamento.

Se imagina a lo lejos un tertuliar de grillos en esta noche caraqueña. Olor a pino y a luz cálida. Papillón mastica cuidadosamente, habla de su mujer y de las carnes mechadas con caraotas que ella prepara, inclinado hacia el plato, sin parecer francés. Aunque algunas veces —dice— piensa en Gustave Flaubert.

Pero sobre todos los héroes prefiere los de Homero. Oui, perdón.. Sí, vivían de una manera mucho más noble, más intensa que nosotros. ¿No lo crees así, César? Y yo le hablo del Ché y Papillón me dice que por supuesto lo admira y luego calla y luego: Yo sólo he venido a observar y escribir todo lo que vea. ¿Ah, sí? Una especie de confidente. ¿Puedo hacerte preguntas, Papillón? ¿Otras más?, propone, las que tú quieras, pero que duren poco, eso sí, para poder hablar más de otras cosas.

¿La soledad?, comienzo.

—"Creo, mi amigo, que la soledad consiste en no encontrar nunca a los demás cuando se les necesita, en el preciso momento en que se les necesita. Creo que esto es la soledad. Fíjate: yo hubiese querido ser solamente un hombre bueno, y mira en lo que he terminado: soy solamente un hombre bueno, por culpa de la soledad".

¿Y qué cosa es un hombre bueno, Papillón?

—"Algo más que una cosa, hermano mío (ríe); es un tipo que puede mirarse en el espejo a la hora de afeitarse, pero sin bajar los ojos. Todos los días mirándose a los ojos, sin bajar la mirada, imagínate, eso es un hombre bueno al fin de cuentas. . .".

DOS

Y Papillón más tarde, y con más nitidez, hace de la entrevista un duro juego, un deslumbrante juego que no olvido. Lo digo, y antes de terminar de hablar él lo adivina: "Sí, es el tipo de juegos al que me acostumbró mi padre, el padre que yo hubiera querido tener; le gustaban mucho los juegos de palabras. El decía que el ajedrez era como la vida, una frase que nunca termina.

La Sra. Lewitus, esposa del gran músico judío peruano entra con su máquina fotográfica al despacho donde ahora estamos. Consulta mentalmente su plan de trabajo y se inclina repetidas veces sobre la máquina. Papillón con el cuello estirado, apoyado sobre los codos, observa a la Sra. Lewitus, muerde más su pipa, voltea hacia mí, gira hacia el otro lado, detrás de su escritorio, más nervioso todavía, y parte al fin una brizna de tabaco entre los dientes y la escupe hacia la luz de la ventana que viene de Caracas. Se calma. Torna a hablar. Y la Sra. Lewitus aprovecha el reposo de la luz sobre el perfil alerta de Papillón. No se muevan tanto, dice, mis fotos no son impúdicas. Y Papillón: "Ya lo estás viendo, César, tarde o temprano te llega la hora, sobre todo en el caso nuestro, que nacimos tan bien modelados". Y reímos. Los tres. Y Papillón entonces avista el alto anillo que llevo en la mano izquierda. "Hermoso, de arcilla, ¿no? . . . Sí, sí" Y sin quitar los afilados ojos del celeste de tierra que me obsequió Josefina Alvarez, agrega que "esas cosas no deben usarse". ¿Por qué? "Porque suelen romperse con más rapidez que el amor, con más crueldad que la niñez, mi hermano".

TRES

¿Cómo empleas tu tiempo?

—"No siendo rico. Lo gasto todo y ya soy pobre otra vez, evito el hacerme rico, quiero decir que evito el poseer cosas, el



tenerlas guardadas, ¿Me entiendes? Ya ves tú mi casita, este departamento, pequeño y cómodo, sin lujos, sin desbordes. Mi casita, mis libros, mis papeles, este disco con temas para niños que escribí y ya se editó en París, tú lo has oído, y nada más. Ah, sí, siempre un poco de whisky, como lo estás viendo. Como lo estoy bebiendo, digo, y Papillón extrae una gran carcajada, corta el aire, niño siempre, y señala la cicatriz en mi mejilla derecha, aplaudiendo y riendo, Papillón. Y yo tomo entonces su sombrero y me lo pongo y la Sra. Lewitus, clic, imprime y dice que Papillón parece el poeta peruano y yo el fugitivo francés. Y reímos otra vez, viendo, bebiendo.

—"No, no creo en los partidos políticos —dice un poco más lejos y más tarde,

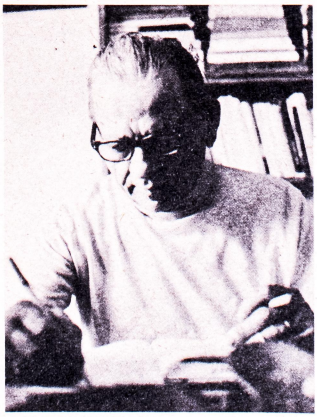


Henri Charriare "Papillón" con César Calvo, el autor de la presente nota. En la primera vista se aprecia al notable escritor francés conversando con su esposa.





mirando las gentes que cruzan allá abajo, ínfimas, al pie del edificio— . . . Todos los partidos utilizan al hombre como si fuera una pequeña cosa, un pequeño muñeco, una pieza de ajedrez . . . Y el hombre es... Las palabras son demasiado poco. Las palabras carecen de acción y de imagen. Las palabras, mi hermano, nunca lo dirán todo. . ." Y va garabateando, mientras habla, una hoja de su cuaderno, y el gráfico inconsciente es mucho más fiel que las palabras que se callan, tal como él dice, y yo le pido entonces que me obsequie la hoja borroneada, graficada, tatuada, y que me la dedique a unos amigos, admiradores suyos, los Sarmiento Morey. Y luego vuelta a hablar de los partidos, los deshumanizados, así dice, y voy a discutir pero me aguanto, le acepto su razón, sus mil razones, y voy haciendo mío su desdén por "las oligarquías partidarias", y justo en ese instante, en este instante, me





doy cuenta que mi anillo de arcilla se acaba de romper, el pobre, celeste, presionado sobre el vidrio que cubre el escritorio de Charriere. Y él nada, hace como que no, no ha visto nada, y sus ojos lo salen por la ventana, brillando.

CUATRO

¿Qué es para tí Venezuela?

—"La incertidumbre, un océano . . ." Y mira, sonriendo fuerte, hacia la Avenida Miranda que pasa aturdida de gentes y de carros. "Venezuela es mi cielo. Venezuela es mi infierno, oui, la vie" . . .

Y otra vez a la ventana a mirar ese olor horrible que dejan los autobuses, y a pesar del desarrollo, las carnes fritas y las arepas. "Seguramente allá, por Altamira, seguramente una pareja se abraza bajo un árbol y probablemente no necesita de tantas y tantas palabras. Seguro que no ha olvidado de suspirar, a pesar de las mareas humanas, a pesar de la explosión de las mareas humanas". Y dice que se pasa parte de su vida espiando el movimiento de los planetas, "la Luna, hermano mío, seguramente para no mirar abajo, la Luna para vivir. . .".

¿Para vivir?

—"Sí. . . Mi ideal sería una ciudad donde no haya policías en las esquinas. Porque el tiempo perdido lo es para todo el mundo, nadie lo encuentra; por eso yo sueño con una ciudad donde no haya comerciantes en las esquinas, ni iglesias en las esquinas, en fin, una ciudad donde no haya esquinas, ¿no?".

¿Existe esa ciudad?

—"Nos la han robado, pero existe", y vuelve a reir, con menos convicción, y alza la voz para descubrir que ese sí que sería un buen tema para un novelista. Y que escribir "es como organizar un infierno propio con nuestras queridas manos, ¿verdad hermano? . . . Escribir, creo, es preparar la hoguera, la llama donde nos consumimos solos, ¿oui?" . . .

CINCO

¿Y el amor, Papillón?

—"Tres fácil, tres difícil, la gran arteria de la vida . . . Y no me vayas a preguntar, por favor, acerca del Papillón que estuvo preso en Cayenna . . .".

—Verdad . . . ¿Qué es del Papillón que estuvo preso en Cayenna?

Carcajadas.

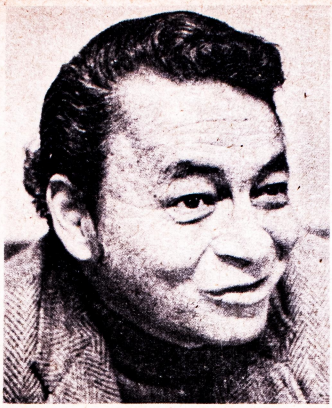
—"Ese Papillón ha muerto", dice Papillón.

¿Ha muerto? ¿Y quién lo mató?

"Lo mató Papillón", dice Papillón.

Y hacemos un silencio. Hicimos un silencio. Un minuto de silencio que ya dura varios años.

la palabra



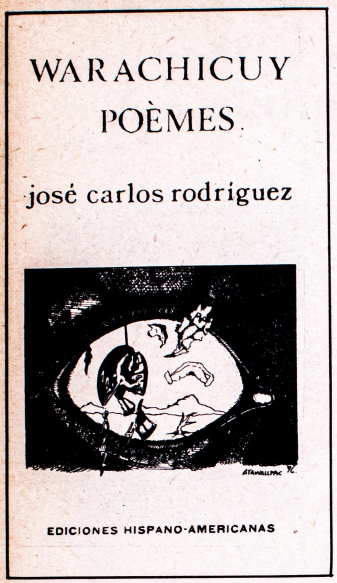
El poeta Juan Gonzalo Rose (a propósito de la más reciente exposición del pintor Miguel Angel Cuadros en la GALERIA IVONNE BRICEÑO) nos ha hecho llegar las palabras que lo atrevieron a prolongar el anterior catálogo de Cuadros. Junto con la hermosa presentación de Rose, va uno de los no menos hermosos cuadros de Miguel Angel Cuadros.

El pincel y...



por: Juan Gonzalo Rose

Quien firma estas líneas no tiene otro título para hacerlo que el de ser un simple gustador de la belleza plástica ajena a las sabidurías y ajetreos de los especialistas.
He tenido, eso sí, la grata oportunidad de conocer cercanamente a Miguel Angel Cuadros, pintor de sangre y maestro de vocación profunda. Tal cercanía me ha permitido apreciarlo tanto en su dimensión artística como humana que en él alientan con unidad inseparable. Pintor que no busca el éxito por la senda muchas veces falaz, de la estridencia y el escándalo; conciencia convencida de que el arte conlleva la verdad y exige en sus cultores oficio arduo, perseverancia y sacrificio: ha dedicado buena parte de su labor creativa al dibujo. En esta actitud de su quehacer se debe anotar no solamente el reflejo de los conceptos expresados en este párrafo, sino otra manifestación de una irrenunciable sinceridad que lo lleva a trabajar en las respuestas a las inquietudes y problemas que en determinada etapa compulsan su universo interior y lo obligan, a fuerza de responsabilidad, a elaborar contestaciones en sus logros con los elementos más apropiados, por menos comerciales o "vistosos" que sean.
En su lenguaje propiamente pictórico encontramos estas mismas características de íntima honradez. No hay en sus obras mensajes a rajatablas, símbolos pre-fabricados ni pinceladas a la moda. Si de ellas emergen imágenes cautivantes y parleras, débense a necesidades intrínsecas del cuadro o a revelaciones incontrolables de la sensibilidad del autor.
Digna de reseñarse, es asimismo, la pasión de búsqueda que anima a Miguel Angel Cuadros, fruto de aquella insatisfacción que constituye la fuente mágica del arte verdadero.
En lo concerniente a sus méritos plásticos, no soy el más señalado para pronunciarme. Allí están en cambio, como precisos indicadores, los premios conquistados, y la devoción de sus discípulos y el creciente aprecio de la crítica y el público.
Si, pese a lo anterior, he accedido gustoso a escribir lo dicho, es porque subjetivamente admiro sus realizaciones y, objetivamente, por mi convencimiento de que es un artista sincero, original e inquieto, alguien con quien siempre tenemos una deuda, emocionada e impagable.



"WARACHICUY": en busca del tema nacional

José Carlos Rodríguez, autor de "Warachicuy" editado en julio de este año por el sello Hispano-Américas de París, estuvo de paso por Lima y poco antes de embarcarse nuevamente rumbo a la capital francesa donde reside hace ya varios años, conversamos sobre la publicación de su primer libro de poemas y otros aspectos que están estrechamente relacionados con la literatura peruana de hoy.



En la lectura de "Warachicuy" encuentro algunos poemas que ya se habían publicado en Lima en 1970 y otros que evidentemente han sido escritos fuera del país. ¿Cuánto tiempo te llevó la escritura de todo el libro?

Tú sabes que en este negocio uno nunca llega a saber a cabalidad el tiempo que se nos ha ido mientras pensábamos, escribíamos, borrábamos, volvíamos a escribir, hasta que finalmente encuentras que la cosa ya está acabada y que lo único que falta es que el pan salga del horno y sea servido. Es así que en "Warachicuy" evidentemente existen algunos poemas que fueron escritos en Lima y publicados en la revista "Hora Zero" en 1970, y hay también otros que fueron escritos en París donde cerré el libro a fines de 1974 o principios del 75.

Alguna vez afirmaste que cuando un poeta de un país emergente llega a Europa y se pone a cantar a los puentes, a las torres, a los viejos símbolos de la cultura occidental, obedecía a una actitud snobista. Otros, en cambio, afirman que cuando un poeta llega a los centros hegemónicos de la cultura occidental y recién allí se pone a acantar a los Yatiris, a las muyunas, a los renacos, está asumiendo una actitud folklorista. ¿En "Warachicuy" cómo se soluciona este problema?

El lector podrá comprobar que en el libro existe el intento de dar cuenta de los hitos de una travesía que va de la Amazonía a los Andes y de allí a Europa. Creo que todo artista, y el poeta en su escritura, debe sostenerse en sus propias vivencias, en sus raices ancestrales, pues este es el único modo de oponerse al periferismo que es sólo una manera de escapar de la realidad. De todos modos, conceptos previos al margen, los intentos poéticos se solucionan única y exclusivamente en la escritura.

Habrás notado que los escritores que se van hablan de los lugares a los que llegan dando a la espalda a lo que han dejado. Esto es casi general. Tú, en cambio, a través de "Warachicuy" planteas la otra alternativa.

La carencia de un pensamiento latinoamericano ha hecho que muchos, la mayoría, al llegar a Europa opten por poetizar sus deslumbramientos frente a las manifestaciones culturales que les son ajenas.

El intento de armar un cuerpo de ideas que de coherencia a la cultura latinoamericana ha permitido, en mi caso, que opte por el otro camino dando la espalda al lugar común y al snobismo de poetizar las cosas novedosas. Esto no significa dar la espalda a la cultura occidental. Es solamente una manera de respetarla y dejarla en el lugar que le corresponde.

Los franceces cuando llegan al Perú piensan que van a encontrar indios calatos por las calles. De igual modo, muchos latinoamericanos piensan que al caminar por las calles de París se van a encontrar con fragmentos de cultura para irlos depositando en sus bolsillos. En uno y otro caso, las cosas no son así, tanto aquí como allá la vida tiene sus vértigos y ritmos propios que luego de un paciente aprendizaje se deben asimilar lo más conveniente. Esto, para mí es **poético**, ese largo aprendizaje; lo otro es snobismo.

Pero tú en "Warachicuy" tienes una especial predilección por testimoniar el mundo andino y tratas de poetizarlo sin pertenecer propiamente a él.

Para los latinoamericanos las raices culturales no son únicas y exclusivas, existen varias fuentes de una misma agua que de uno u otro modo nos mojan y nos unen. Ningún peruano, por ejemplo, está desvinculado de la cultura andina. Quiero decir que ella me pertenece como latinoamericano que soy, aunque en mí influyan también las aguas de otros ríos.

Intuyo que en "Warachicuy" se hace evidente el propósito de establecer relaciones entre el tema poético y el problema nacional.

La nacionalidad, como dice Borges, para muchos es una condena y para otros su salvación. Sin que sea mi salvación, asumo la responsabilidad de ir metiéndome cada vez más en la carne de este país y en las venas del país mayor que es Latinoamérica. Creo que en mi caso no puede ser de otro modo, pues yo no invento nada, recuerdo los datos del pasado y mis visiones del futuro. El afán de dar testimonio a una época, a través de lo poético, hace que en mi caso el fenómeno esté relacionado con los modos culturales del espacio de la tierra que más conozco.

¿Qué piensas de las poéticas cuyos propósitos y testimonios están al margen de lo nacional?

La literatura felizmente se alimenta de individualidades. Muchos propósitos apátridas tienen toda la dignidad que el arte les confiere. Y en lo nacional, aunque varios en la actualidad están sumergiéndose en la investigación e interpretación de los mitos andinos sus testimonios serán las consecuencias de sus individualidades, de sus formaciones o deformaciones, estarán unidos a sus traumas y preferencias. Omar Aramayo, que está metido también en esta barca, tiene un testimonio poético diferente al de Tulio Mora, por ejemplo. Nada que hacer allí, la literatura no se desarrolla en base a recetarios.

CINEMATOGRÁFICA Oriente S.A.

SOMOS UNA ORGANIZACION CON PRESTIGIO POR ESO SEGUIMOS CRECIENDO. AHORA CON LOS CINES "BELEN" Y "ATLANTIDA". SOMOS LO MEJOR EN EXHIBICION DE PELICULAS. IQUITOS—PERU.

LIMA
AUGUSTO N. WIESE 940
TELEFONOS 282124 - 282297
APARTADO 1281

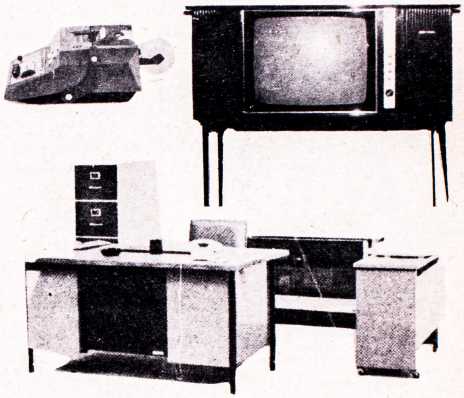
IQUITOS
CALLE 9 DE DICIEMBRE 464-470-472
TELEFONO 2349
APARTADO 120

PUCALLPA
JR. CORONEL PORTILLO 436

YURIMAGUAS
CALLE BOLIVAR No. 15

Casa Atlántida S.A.

Esquina Jr. Próspero — Brasil — Teléfono 2164
Iquitos — Perú



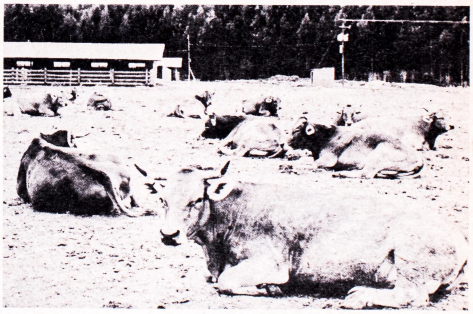
ARTEFACTOS ELECTRICOS — TELEVISORES — MAQUINAS DE ESCRIBIR Y CALCULADORAS "OLIVETI" — MUEBLES Y EQUIPOS DE OFICINA.

Comercial Maderera SAN ANTONIO S. A.

de
Henry Aching y Hnos.



Jirón Trujillo 580 — Pucallpa — PERU
Compra y ventas de maderas de CEDRO, CAOBA, TORNILLO, MOHENAS, etc.
Venta de TRIPLAY en todas las medidas.



FUNDO "SHIRINTIARI"

Río Tambo — Alto Ucayali
17 de setiembre de 1920 — 17 de setiembre de 1976.

¡CINCUENTA AÑOS DE LUCHA CONTRIBUYENDO AL DESARROLLO AGRICOLA Y GANADERO DE LA SELVA PERUANA!

INDUSTRIAL MADERERA DEL ORIENTE S.A.

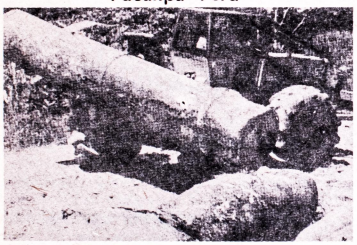
Paseo de la República Nº 291 Of. 1702
Teléfonos 283552 - 286336 Casilla 3194
Lima 1 Cable Maderera PUCALLPA

Carretera Federico Basadre Km. 9,600
Teléfono 426 Postal Casilla 351

PUCALLPA - PERU

MOPSA

MADERAS DEL ORIENTE PUCALLPA S.A.
Jr. Atahuallpa 575 – Telf. 6153
Pucallpa–Perú



EXTRACCION, COMPRA Y VENTA DE MADERAS
SERVICIO DE EXTRACCION CON MAQUINAS FORESTALES

Almacenes Juan B. Tuesta

Aguirre 1145
Teléfono 2556 — Apartado 473
IQUITOS — PERU

ABARROTES EN GENERAL
GRAN VARIEDAD DE LICORES
VENTAS AL POR MAYOR

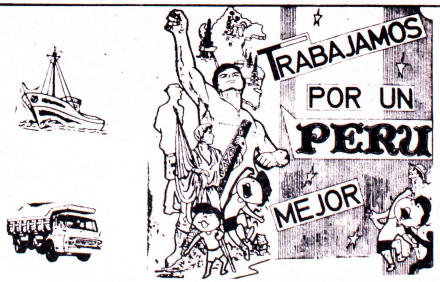


LORETANA S. A.



IMPORTACION – EXPORTACION

Arica 427 – Telf. 2201 Apartado 335
Iquitos Perú



Orén Vásquez Ribeyro

TRANSPORTES

Calle Ucayali 153 Telf. 4068

Iquitos—Perú

Ferretería Atalaya Import S.C.R. Ltda.

JR. 7 DE JUNIO 930 – TELEF. 262 – PUCALLPA
venta de materiales para construcción
PINTURAS FAST
MOTORES PEQUE-PEQUE
Y TODO LO REFERENTE AL RAMO

COOPTRIP

Pucallpa–PERU

Hace llegar su más cordial saludo al
BANCO AMAZONICO
en su 12º Aniversario, cumpliendo la más notable tarea de propender el desarrollo económico de la región.

Wilmer Saldaña Lozano

Jr. Oscar R. Benavides 508 – Pucallpa
TRANSPORTES
R/M. "Campeón" – Ch. "Campeona"
ACEPTAMOS CARGA PARA TODOS LOS RIOS DE LA AMAZONIA
Fundo Ganadero "SAN MARCOS"
Km. 12 Carretera Tournavista (Agua Blanca)

VENTA DE
TORETES Y VAQUILLONAS SERVIDAS

Luis Ampuero Ríos

AUTOSERVICIO BAZAR "EL INCA"

Jr. Lima 367-375 – Teléfono 2302
Iquitos

Enlatados nacionales y extranjeros.
Abarrotes en general.
¡ ISIRVASE UD. MISMO, ESCOGIENDO! !



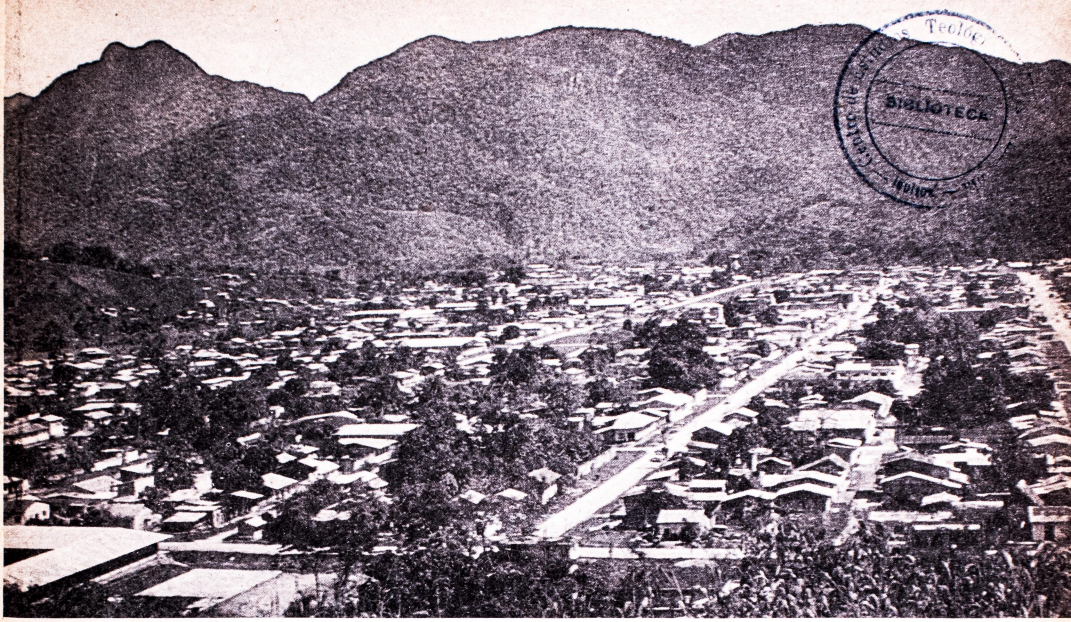
LLANTACENTRO "IQUITOS"
JR SAN MARTIN 2da. CUADRA
de Loreto Surge S.C.R.L.
ENLLANTE
ALINEAMIENTO MECANICO
BALANCEO ELECTRONICO
EL QUE SABE, SABE....



BFGoodrich
LLANTA QUE AGUANTA

AICSA

ASERRADEROS
CARRETERA STA. MARIA – KM 1 – TELEF. 4229
IQUITOS


BIBLIOTECA

LOS GRANOS DE ORO
de Tingo María

Al pié de una colosal columna de cerros verdes, que forman la **Bella Durmiente**, se extiende Tingo María, una bullente ciudad de nuestra Selva que surgiera durante la construcción de la carretera de penetración a la Amazonía, allá po las décadas del 20 y el 30. Lo que fuera un simple villorio de fondas y de lugar obligado para hacer un alto en el viaje hacia Lima o Pucallpa, recibiría carta de ciudadanía al reconocérsele como capital de la provincia de Leoncio Prado. Esto sucedía el 15 de octubre de 1938. Desde entonces, Tingo María, con la misma fuerza e impetuosidad del Huallaga que le abraza, ha sido indetenible en su desarrollo y crecimiento.

PROCESO llegó una mañana a Tingo María en que caía una breve pero violenta lluvia. Esto resultaba cotidiano para los tingaleses, sabedores que allí se produce uno de los más raros fenómenos atmosféricos. Un caso de microclima que lleva permanentemente a los científicos del mundo a estudiar la región. Será por eso, quién sabe, que sus tierras, humedecidas a diario, son las más aptas para la agricultura, que han convertido a Tingo María en la mayor productora de té del país y la mayor en producción de coca del mundo.

Cuando sobrevolamos la región, sólo podíamos apreciar, en lo que fuera una montaña de selva hostil, la más diversa gama del verde de los cultivos. Cerros tras cerros, en la más imponente conquista del hombre.

Los granos de oro

Pero en Tingo María, felizmente, se desarrolla actualmente la más diversa actividad agrícola. Y lo más interesante es el desplazamiento que está sufriendo el sembrío de la coca, por la preferencia hacia otros productos que están ganando cotización y mayor consumo.

"Sembrar coca es convertirse de agricultor en delincuente. Uno vive acosado por la policía y los funcionarios encargados de controlar nuestras cosechas. Así cumplamos con todos los requisitos legales para trabajar este producto, pareciera que estuviéramos al margen de la ley", nos comentó con gran amargura un trabajador campesino.

Lo que está ganando rápida preferencia es el maíz. Su cultivo se ha convertido de la noche a la mañana en una verdadera cosecha de granos de oro.

Nos relataba el jefe de la Zona XIII de EPSA, con sede en Tingo María, Winston Azañedo Vergara, que hace diez años la región producía escasamente medio millón de kilos de maíz. El año pasado alcanzó dos millones y medio de kilos. Y se espera recolectar en las dos zafras de este año **¡55 millones de kilos de maíz!**

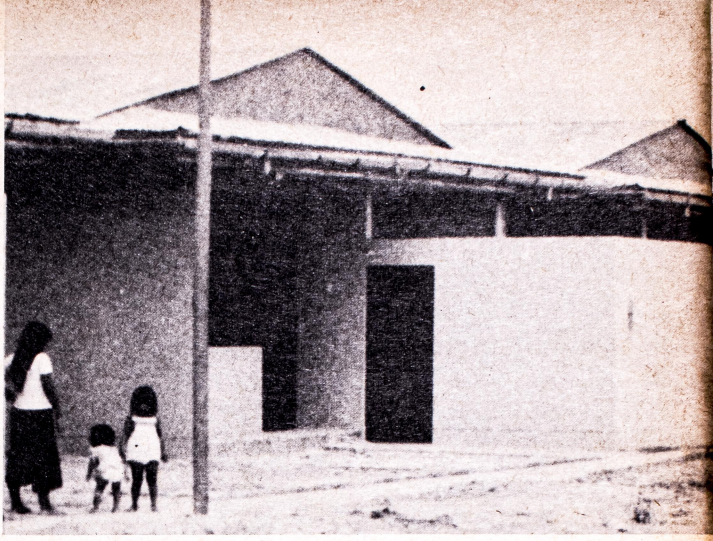
Azañedo explica así el éxito de tan considerable producción:

"En primer lugar tenemos que reconocer como factor preponderante del desarrollo agrícola en la selva, a la acción y a la política agraria del Gobierno Revolucionario y al trabajo agresivo en que se ha empeñado EPSA. En el caso particular de Tingo María procedimos a realizar una gran campaña de motivación, buscando comunicarnos con el campesinado para alentarle en la ampliación de nuevos sembríos y garantizándoles su adquisición y pago inmediato. Luego procedimos a instalar centros de acopio en Tingo María, Aucayacu, Uchiza y Tocache. Estos hechos concretos han sido las determinantes para obtener esta asombrosa producción. ¿Cuánto significa para la región el impulso obtenido en la agricultura? Un incalculable empleo de mano de obra, y en dinero, sólo en lo que respecta al maíz, sin considerar todo lo que deja el sembrío de arroz, soya y sorgo granífero, a parte de los otros productos ya conocidos, la friolera de **¡seiscientos dieciséis millones de soles!**".

Azañedo agrega:

"Sabemos que la producción de maíz el próximo año será superior. Esto nos obliga a construir una infraestructura que permita garantizar la obtención total del producto. Próximamente, en el mes de octubre, daremos inicio a la construcción de almacenes-silos en cada centro de acopio. Las perspectivas, pues, son halagadoras".

Entre tanto, la ciudad deja sentir, como caso particlar de la Selva, una bonanza cada vez más inmejorable.



IQUITOS:

¿UN GULLIVER DEL AÑO 2000?

Haciendo un conjunto armónico de antiguos y nuevos edificios, Iquitos, la bella capital amazónica, amenaza en convertirse en una megápolis de la Selva Peruana, para fines del Siglo XX.

Un informe de las Naciones Unidas recientemente publicado da cuenta de que en el año 2,000 tres cuartas partes de la población latinoamericana estará viviendo en ciudades. El informe dice que la tasa de crecimiento urbano en esta área es del 4.4 por ciento anual, señalando que nuestro sub-continente será una de las regiones más urbanizadas del mundo para fines de siglo..

Según los especialistas de las Naciones Unidas, el crecimiento de las zonas urbanas está directamente relacionado con el tamaño de cada ciudad, de modo que al mayor tamaño de una ciudad es también mayor el de las urbanizaciones.

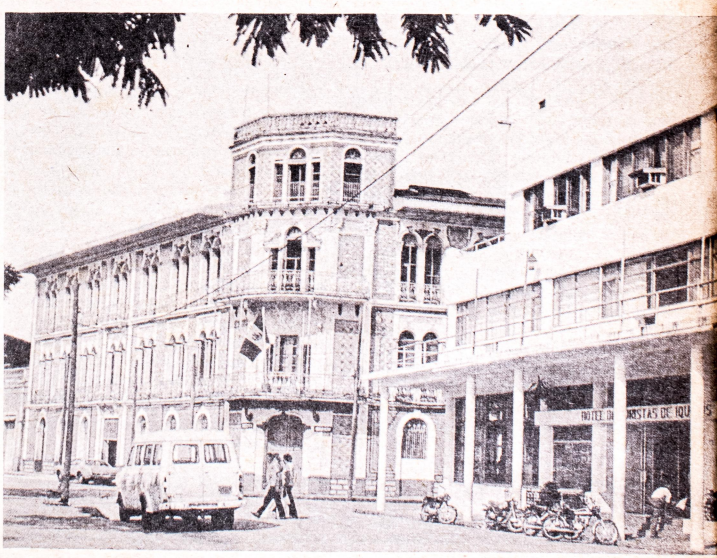
Trasladando esta realidad a nuestra región nos encontraremos con que Iquitos, la capital del departamento de Loreto, cuyo crecimiento urbano aumenta en forma acelerada, será para entonces —es decir, para el año dos mil— una de las ciudades que acogerá a la mayor población de la Selva peruana.

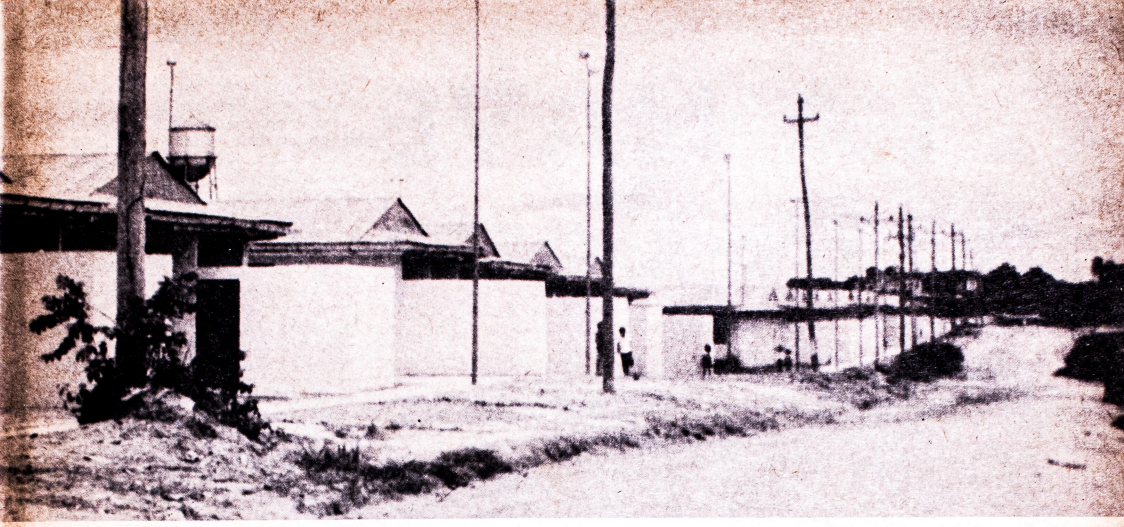
Haciendo un poco de historia

En Iquitos, desde su fundación en 1864, se han producido importantes cambios en materia habitacional a lo largo de toda su historia. Factores preponderantes que han intervenido en este desarro lo urbano son la serie de **períodos económicos** por los que ha pasado la región, fundamentalmente..

Pero hay un hecho de carácter trascendente que se debe resaltar: la presencia de la Marina Peruana en aguas del Amazonas, por disposición del Gobierno del General Ramón Castilla. Al arribar un 5 de febrero de 1864 procedieron de inmediato a instalar una factoría, construir viviendas y trazar las calles de lo que sería posteriormente la capital loretana.

Con la época del caucho el pueblito de Iquitos cobra inusitado empuje. Nauta deja de ser el centro del movimiento comercial y de puerto principal, como lo señalara en sus crónicas de viaje el sabio Raymondi, se convierte en un empolvado villorrio de la Selva. A Iquitos comienzan a llegar ávidos aventureros europeos. De ellos, muchos se afincan aquí, y al instalarse, se inicia un período de construcciones hechos con materiales procedentes de Portugal, Italia, Francia, etc. Así llegan los **azulejos** para revestir de la más fina losa las edificaciones locales. Se traen adoquines de piedras para las calles de la ciudad y mármol para las elegantes casas de dos pisos. En 1895, Julius H. Toots, un exquisito cauchero adquiere en la exposición de Bruselas una casa de hierro prefabricado, con diseño del famoso arquitecto francés Eiffel. Posteriormente, el rico industrial Otoniel Vela, que en París le contara al novelista Julio Verne la historia de "La Jangada", construyó el "Ma-





lecón Palace", uno de los edificios de los que más se enorgullece el pueblo iquitino.

La construcción: un reto

Hay otros **momentos** en que van ayudando a la ciudad a definir su perfil. Aún cuando estas propicien con lentitud su crecimiento. Al concluir la carretera Lima-Pucallpa, luego de la Segunda Guerra Mundial, se afianza definitivamente el molde de un pueblo llamado a mejores destinos. Pero la construcción se convierte en un reto. Hacer una casa o cualquier obra de envergadura en Iquitos significa abastecerse de cemento, ripio y todos los materiales propios para la construcción, que deben ser traídos de otros lugares y a precios por demás prohibitivos. Y el morador lo afronta, hasta transformar a esta ciudad en una de las más prósperas, dinámicas y modernas del país.

Así llegamos al período de lo que se ha dado en llamar el boom petrolero. Su vigencia obliga a realizar un inusitado plan de construcción de viviendas, tanto a particulares como al mismo Estado. No sólo llegan un sinnúmero de empresas para impulsar o dar apoyo a esta nueva actividad. A la ciudad arriban técnicos de otros países y del interior del país o de la región también llegan centenares de hombres para incorporarse a la tarea de buscar petróleo en la Selva. La demanda habitacional se convierte, pues, en un serio problema.

Una compañía eficiente

Pero es un problema al que deben afrontar los de casa; es decir, los de Iquitos.

Así nace INCOPSA.

Se trata de una de las más eficientes empresas constructoras formada por profesionales loretanos. El propósito es responder al reto. Este exige conocimientos para ser aplicados en una zona en donde se requiere un tipo de construcción apropiado al clima.

Los ingenieros Félix Wong Ramírez, Américo Pun Lay Bendezú, Julio Chong Lozano y Enrique Dávila Vásquez, asumen este compromiso y con INCOPSA se incorporan a este nuevo período histórico.

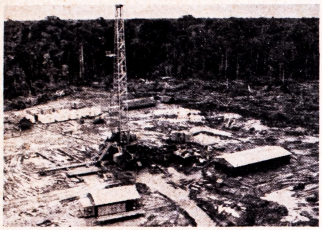
De esta manera construyen los edificios donde hoy funcionan Divisa, Automotores Tarapoto, contribuyen a la remodelación de la Estación Fluvial Clavero, prestan su servicio de asesoría para otras construcciones y realizan dos obras de igual envergadura: la construcción de varias habitaciones para la Marina y el Conjunto Habitacional para el personal auxiliar del Ejército, ésta última que da perspectiva a la ciudad: está ubicada en el camino a Pampa Chica, una de las zonas más pintorescas de Iquitos..

"Contribuir al desarrollo de Iquitos: ese es nuestro propósito", nos dice optimistamente el Ing. Félix Wong, director Gerente de INCOPSA. "Y creo que lo estamos cumpliendo", prosigue.

"Pero la tarea —continúa— es también una permanente preocupación en favor de nuestro personal: para ellos buscamos una mayor capacitación, dictándoles cursillos constantes de las especialidades del ramo. Porque sólo así, con eficiencia y capacidad, responderemos a cualquier reto que nos imponga el tiempo o la historia".



LA NAVE de Da Costa



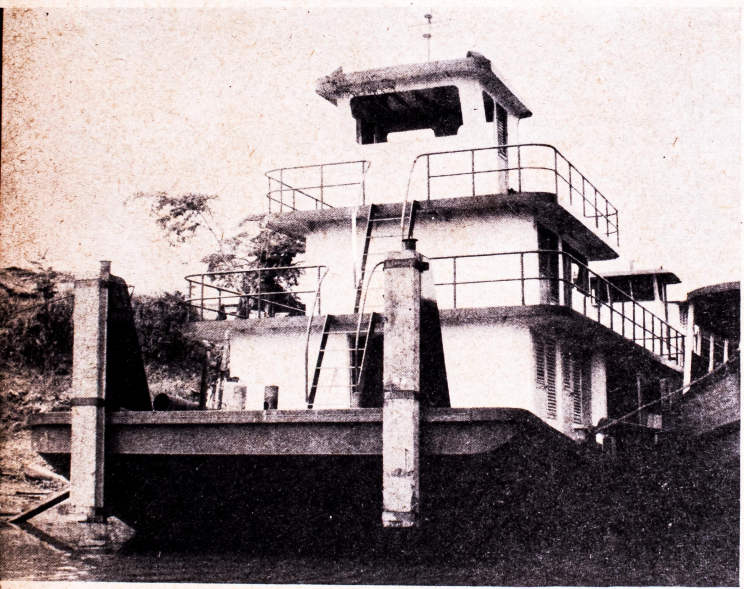
En publicaciones de la capital, recientemente aparecidas, se sostenía, al referirse a una supuesta crisis de transporte fluvial habida en la Selva que, con la gran cantidad de embarcaciones paralizadas, se podría construir un puente flotante entre Pucallpa e Iquitos.

Tal noticia, debido a declaraciones del Alcalde del Concejo Provincial de Coronel Portillo, podría desanimar a cualquiera que quisiera invertir en este ramo, sobre todo ahora, justamente, en que se extiende un sombrío panorama económico no sólo en la Selva, sino en todo el país.

Pero no todos, felizmente, sostienen el mismo concepto ni se arredran ante circunstancias pasajeras que son propulsoras, muchas veces, de una mayor dinámica para lograr la prosperidad.

Un ejemplo de este caso es José Da Costa Manzur.

Factores lógicos han hecho que varias compañías petroleras se fueran del país, después de cumplir con sus programas de trabajos. Esta circunstancia ha motivado una cierta restricción de actividades conexas a la del petróleo, originando, juntamente con la devaluación del dólar, cierta crisis que se ha dejado sentir en todas partes. Lo que sorprende es que nadie se dé cuenta de que esto tenía que suceder tarde o temprano por razones obvias: primeramente, en el caso de las exploraciones petroleras, que ocupaba el mayor porcentaje de gente, al concluirse se originaba una tremenda desocupación y una merma considerable en la acción de todas las empresas de apoyo. En el segundo, nuestra realidad no podía estar al margen del contexto mundial. De allí la devaluación de la moneda.



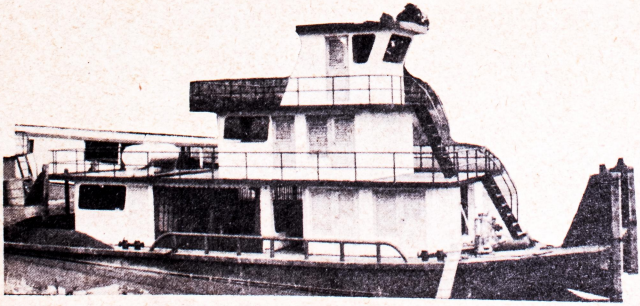
Al darse impulso en gran escala a la construcción naval, la gran mayoría construyó sus naves específicamente para el transporte de carga general. Casi nadie tuvo la visión de hacerlas para que sirvieran también para el transporte del petróleo que, en última instancia, es la que prevalecerá y mantendrá un ritmo cada vez más ascendente y por tiempo indefinido.

De todo esto se dio clara cuenta José Da Costa Manzur.

"Mientras todos se hundían en el pesimismo, yo iniciaba la construcción de mi nave", nos cuenta en su propia embarcación, al que da los últimos toques para ponerlo en actividad.

"Lo hice teniendo en cuenta el futuro del petróleo en la Selva Peruana. En estos seis meses puse todo mi empeño para sacar adelante esta embarcación. Ya está lista. Y ya se me han hecho también ofertas de alquiler para que cumpla su objetivo".

Así es. La nave es un remolcador-empujador fluvial llamado "hercules". Está equipado con dos motores Caterpillar de 450 hp cada uno, que le permitirán arrastrar cuatro mil toneladas de carga. Tiene dieciocho metros de eslora por 6.60 de manga y 1.75 de puntal. Está revestido de una estructura metálica cuyas planchas de forro son de 3/8. Tiene siete mamparos aislados unos de otros, pudiendo superar cualquier accidente que le podría ser fatal a otra nave. Dispone de camarotes para quince personas, entre pasajeros y tripulantes.



Pero esta no es la única obra de este joven industrial loretano. José Da Costa ha construido también otras embarcaciones que hoy recorren los ríos de nuestra Amazonía.

"Es la plena confianza en el futuro de mi región y de mi país el que me hace invertir", nos dice finalmente.

todos ahorramos en el Banco Amazónico



Fiesta del rubio color y del gran sabor Amazónico





Disfrútala... y pídeme más!

NUEVA CERVEZA SAN JUAN
rotundo sabor de cerveza